

## „Modernes Theater Weinheim“ Eine 90-jährige Reise Von der ersten Vorführung bis zur Neueröffnung des 3. Kinosaals „Cherie“



### Gesundheit & Wohlbefinden



Mehr erfahren auf Seite 16-18

### Bauen · Wohnen Renovieren



Mehr erfahren auf Seite 16-18

### Gewinn & Rätsel Seiten



Mehr erfahren auf Seite 16-18

### JANUAR 2015

Aus der Region.....2-3

Stadt hat 2,28 Milliarden Vermögen

Gastronomie.....4-5

Gesundheit & Wohlbefinden.....6-8

Odenwald/Bergstraße.....11-14

Grüßwort Bürgermeister. Schriesheim.....11

Bauen · Wohnen & Renovieren.....16-17

Musterhauseröffnung Mannheim

Veranstaltungen.....18

Impressum.....3

www.metropoljournal.com

Rund um die Uhr  
brandaktuell  
Lokales & Regionales  
Immer Kostenlos!

Lokal profitieren -  
regional informieren

**Weinheim** Am 05. Dezember eröffnete das Moderne Theater Weinheim einen neuen, dritten Kinosaal. Fast auf den Tag genau 90 Jahre nachdem das Weinheimer Kino das Licht der Welt erblickte oder vielmehr mit seinem Licht die Augen der Zuschauer zum Funkeln brachte. Zuvor als Tanzsaal verwendet, wurde es als stationäres Kino erstmals am Weihnachtsabend, dem 24. Dezember 1924 bespielt. Seitdem beschränkten mehrere Betreiber – mit nur kurzen Unterbrechungen – mit dem Modernen Theater und seinem Weinheimer Publikum eine Reise durch die nahezu vollständige Filmgeschichte. Geboren in der Zeit der Meisterwerke des expressionistischen Stimmfilms, erlebte das Kino den großen Umbruch vom Stumm zum Tonfilm bis hin zu den ersten auf Farbfilm belichteten Stücken, die den Schwarz-Weiß-Film nach und nach ablösten. Im Laufe der Zeit hatte sich jedoch nicht nur der Film verändert. Auch das Moderne Theater wurde in den 90 Jahren mehrmals umgebaut um seinen Namen gerecht zu bleiben. So wurde zunächst ein Balkon installiert, um den Vorführraum im Tanzsaal unterzubringen. Im Jahr 1985 musste das Kino dann mangels Aussichten auf wirtschaftlichen Erfolg schließen. Ein Jahr

später, nach einer weiteren Umbauphase und Modernisierung, wurde das Kino im August 1986 von Familie Speiser mit dem Film „Nr. 5 lebt!“ wiedereröffnet. Noch etwas Neues brachte die Wiederbelebung des Hauses durch Familie Speiser mit sich, was zuvor in anderen Lichtspielhäusern des Landes eher für Entsetzen als für Freude sorgte: Popcorn. Heute in keinem Kino wegzudenken, war es damals im deutschen Raum eher eine Seltenheit. Inzwischen lässt sich wohl unumstritten behaupten, dass kein anderer Snack sofort die Erinnerungen an unsere schönsten Kinoerlebnisse weckt. Starke Konkurrenz durch die ansässigen Kinos „Apollo“ und „Capitol“ machten die Anfänge nach der Wiedereröffnung schwer, doch nach einem Jahr lief das Geschäft so stabil, dass ein langfristiger Vertrag unterschrieben werden konnte, der Betrieb lief so gut, dass Mitte 1988 beschlossen wurde, das Kino durch einen zweiten Saal zu ergänzen, der im Oktober des selben Jahres mit dem Film „Asterix – der Gallier“ eröffnet wurde. So ging es mit dem von den „unbeugsamen Woinemern“ besuchten Kino, das nicht aufhörte allen Krisen Widerstand zu leisten, steil bergauf. Die beiden Kinosäle bekamen die Namen „Chic“ und „Charme“ und

sorgten dafür, dass über die Jahre hinweg über 100.000 Besucher pro Jahr das Moderne Theater besuchten. Es waren Goldene Zeiten, bis Ende 1996 das Kinopolis in Viernheim mit seiner Eröffnung die Schließung mehrerer Kinos im Umland besiegelte. Auch die beiden anderen Mitbewerber aus Weinheim (Apollo und Capitol) konnten der übermächtigen Konkurrenz nicht standhalten. Das Moderne Theater überwand jedoch auch diese Krise und konnte sich im Herzen Weinheims gegen den Druck aus Viernheim behaupten. Im Jahr 2005 musste das Kino dann allerdings durch den Zusammenbruch der Speiser-Gruppe

einen Betreiberwechsel hinnehmen. Schließlich zu Beginn des Jahres 2010, stand das Moderne Theater dann vor der Schließung. Es wurde aber von der Woinemer Kino GmbH & Co. KG angemietet, ein weiteres Mal umgebaut und auf den neuesten Stand der Technik gebracht: die digitale Technik hielt Einzug im Haus (3D und HFR). Theaterleiter ist seitdem Alfred Speiser, der fortan die Entwicklung des Kinos vorantrieb. Im März 2014 wurde beschlossen, im selben Gebäude einen dritten Kinosaal zu bauen. Die Hauseigentümer, Familie Zäubel aus Nürnberg, glauben fest an das Moderne Theater und investieren (**weiter auf Seite 2**)

### Das Erlebnis für Familien und Modellbahner!

Besuchen Sie die größte HO Modellbahnschau Süddeutschlands und weltgrößte Miniaturkirmes auf 2300 qm, 9000 Meter Gleis, 1200 Weichen, 400 Zügen, Tag-/Nachtbetrieb, Shop und Bistro!!!



64658 Fürth / Odw., Krumbacher Str. 37  
Ganzjährig DO - SO von 11 - 18 Uhr geöffnet,  
Sonderöffnungszeiten in den Ferien!

# „Modernes Theater Weinheim“

(weiter von Seite 1) großzügig, um das Kino mit seinem zentralen Standort in Weinheim und seiner nun 90-jährigen Geschichte zu sichern. „Cherie“, so soll es heißen, das neue, dritte Kino und reiht sich somit klangvoll neben die beiden anderen Säle „Chic“ und „Charme“ ein. Ausgestattet mit modernster Projektionstechnik und komfortablen Lounge-Sitzen lädt es ein zum Genießen eines besonderen Filmerlebnisses. Klangvoll ist nicht nur der Name des neuen Kinos, sondern auch ein darin

verbautes neuentwickeltes 3D-Soundsystem, das den Zuschauer noch tiefer in die Filmwelten eintauchen lässt. Ein ebenfalls eigens für das dritte Kino, neugebautes Foyer lädt ein zum Verweilen und zum gemütlichen Plausch vor und nach der Vorführung. Pünktlich zum Weihnachtsprogramm lädt das Moderne Theater Weinheim zu einem Besuch im „Cherie“ ein. Außerdem wartet das „Chic“ mit seinem komplett neu gestalteten Lounge-Bereich auf dem Balkon, der bis zum Filmstart von „Der Hobbit – Die Schlacht der fünf

Heere“ mit besonders komfortablen Kinossesseln ausgebaut sein wird. Gerade die diesjährigen Filmhits zur Weihnachtszeit eignen sich hervorragend dafür die beiden Kinos „Cherie“ und „Chic“ zu besuchen. Zum 90. Geburtstag wird ab 04. Januar 2015 jeden Sonntag das Reisefilm Festival gezeigt. Traumhafte Bilder von fernen Zielen wie zum Beispiel den Malediven, Rajasthan, USA oder Afrika werden mit einem Sektempfang präsentiert.

## Mannheim bilanziert:

### Stadt hat 2,28 Milliarden Vermögen

**Mannheim** Oberbürgermeister Dr. Peter Kurz und Erster Bürgermeister und Kämmerer Christian Specht haben die Eröffnungsbilanz der Stadt Mannheim vorgelegt. Das 95 Seiten starke Zahlenwerk bietet erstmals einen vollständigen Überblick über Vermögen, Eigenkapital und Verbindlichkeiten des Haushalts der Quadratestadt.

„Die Bilanz gibt uns neue, wertvolle Informationen zur finanzwirtschaftlichen Steuerung unserer Stadt“, erläuterte Dr. Kurz bei der ersten Bilanz-Pressekonferenz der Stadt. „Und sie kann dazu beitragen, die Diskussion über Verschuldung zu versachlichen,

weil nun auch eine Vermögensbeurteilung vorliegt.“ Für die Eröffnungsbilanz wurde das gesamte städtische Eigentum untersucht und zum Stichtag 31.12.2011 bewertet. „Mannheim hatte Ende 2011 Vermögen im Wert von 2,28 Milliarden EURO. Nach Abzug der Schulden, Rückstellungen und Sonderposten verblieb ein Reinvermögen – die so genannte Kapitalposition – von über 1,1 Milliarden EURO. Bis Ende 2013 konnten wir diese Kapitalposition aus Haushaltsüberschüssen um 135,3 Millionen Euro steigern – das entspricht einer Zunahme um über 12 Prozent.“

„Im gleichen Zeitraum haben wir

die Schulden der Stadt um 83,5 Millionen Euro gesenkt“, ergänzte Specht. „Damit haben wir die Eigenkapitalquote – also den Teil des Vermögens, der aus eigenen Mitteln finanziert wurde – von 48,3 auf 49,2 Prozent gesteigert.“ Für die Eröffnungsbilanz hat die Stadtkämmerei zusammen mit den städtischen Fachbereichen und Ämtern das komplette kommunale Vermögen bewertet. „Zum Vermögen Mannheims gehören neben den stadteigenen Unternehmen rund 9.600 GRUNDSTÜCKE, 800 Gebäude, 1.400 Kilometer Straßen, 100 Brücken, 40.000 Straßenbäume, 100 Denkmäler und vieles mehr“,

zählt Specht auf und betont: „Wir danken allen Mitarbeitern, die zum Erfolg des seit 2006 laufenden Projekts beigetragen haben.“

Zu den am höchsten bewerteten einzelnen Vermögensgegenständen der Stadt gehören Beteiligungen wie die MVV Verkehr GmbH (156 Mio EURO), aber auch Infrastrukturbauten wie der Fahrlachtunnel (61,3 Mio Euro). Teuerster Schulbau der Stadt ist die IGMH (29 Mio Euro), wertvollstes Verwaltungsgebäude das MAFINEX Existenzgründungszentrum (11,2 Mio Euro). In den Beteiligungen, Gebäuden und Grundstücken sind erhebliche so genannte stille Reserven

enthalten. Sie entstehen durch Wertsteigerungen über die Zeit und sind in der Bilanz nicht ausgewiesen.

Die Stadt Mannheim hat ihr Vermögen nach den Vorschriften des Neuen Kommunalen Haushaltsrechts (NKHR) erfasst. Dabei hat sie die geringen Ermessensspielräume so genutzt, dass im Zweifel das Vermögen – nach dem Vorbild eines ‚vorsichtigen Kaufmanns‘ – eher niedriger bewertet wird.

## Der Buchtipp des Monats

### „Schreib auf, worüber du nicht sprechen kannst“

(rbw) Ein autobiographisches Zeitdokument der Autorin Dorothea Conrad Zerbombte Städte, quälende Hungerjahre, Verlust von Heimat und Familie – Dorothea Conrad schildert eindrucksvoll die Nachkriegszeit der Jahre 1944 – 1948. Jahrzehnte lang hat sie das Erlittene verdrängt bis sie dem Ratschlag eines Freundes folgte, die Geschehnisse in einem Buch aufzuschreiben. So entstand ein zeitgeschichtliches Dokument, einfühlsam und bewegend. Sie verzichtet bei ihren Erinnerungen auf blutige Details. Als 13-Jährige hatte sie nicht verstanden was vor sich ging. Sie wusste, der Krieg war dafür verantwortlich, dass sie von den Eltern getrennt wurde. Der Vater wurde von einrückenden Soldaten erschossen, die Tante verhungerte. Großes Heimweh plagte die damals Jugendliche, die plötzlich ihre Kindheit verlor. Schweigen über das Erlebte begleitete ihr Leben. Sie kann nicht darüber sprechen. Sie zieht später nach Baden Württemberg, heiratet,

zieht drei Kinder groß und schweigt. Nachdem die Kinder das Haus verlassen haben kommen die Erinnerungen hoch. Dorothea Conrad beginnt nach langer Zeit wieder zu schreiben, erst zwei Gedichtbändchen „Ernst Verspielt Zärtlich Böse“ und „Aufgefängene Worte“ dann das Kinderbuch „Der kleine Herr Professor und die kurze Rede“. Aber der Krieg erzählt keine schönen Geschichten und die Erinnerungen bleiben. Nicht anders ging es Dorothea Conrad, und so entstand dieses autobiographische Zeitdokument, zeigt die Brutalität des Alltags, die Ohnmacht und den Hass auf Piloten, die als Tiefflieger wahllos auf Menschen schossen, sie erklärt aber auch die kindliche Unschuld und wieviel Schuld sie dennoch fühlt. Ein eindringliches Zeitdokument, das nicht nur die Kriegsgenerationen beeindruckt, sondern auch für jüngere Generationen als Mahnung unschätzbar ist. Bibliographische Information der Deutschen Bibliothek. Die Deutsche Biblio-

thek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliographie; detaillierte bibliographische Daten sind im Internet über <http://dnb.ddb.de> abrufbar.

Verlag regionalkultur,  
Tel. 07251 – 367030  
[www.verlag-regionalkultur.de](http://www.verlag-regionalkultur.de)

280 Seiten, mit 16 Abbildungen,  
fester Einband

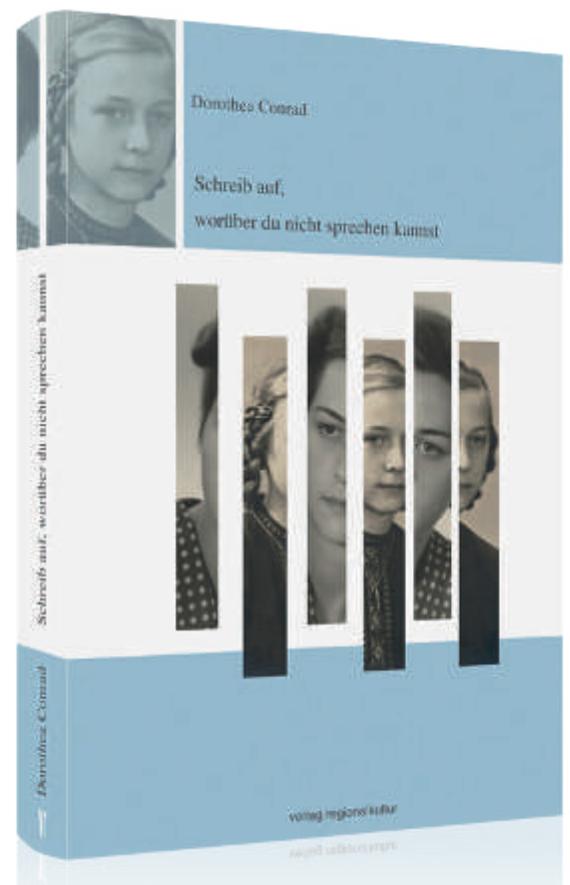
ISBN 978-3-89735-650-4

EUR 14,90



<p><b>Vorschau Januar im laufenden Programm</b></p> <p><b>Exodus /Bibi &amp; Tina 2</b> <b>Honig Im Kopf /Paddington</b> <b>Hobbit/Herz aus Stahl</b> <b>Bundesstarts: ab 08.01.15</b> <b>96 Hours - Taken 3</b></p> <p><b>ab 22.01.15</b> <b>Baymax - Riesiges Robowabohu</b></p> <p><b>ab 22.01.15</b> <b>Mortdecai - Der Teilzeitgangster</b></p> <p><b>ab 29.01.15</b> <b>Fünf Freunde 4</b></p>	<p><b>Feste Spieltermine: GOLDEN GLOBE</b></p> <p><b>04.01. 11:00 + 05.01. 13:00 MALEDIVEN</b></p> <p><b>11.01. 11:00 + 12.01. 13:00 RAJASTAN</b></p> <p><b>18.01. 11:00 + 19.01. 13:00 BHUTAN</b></p> <p><b>25.01. 11:00 + 26.01. 13:00 KANADA - DER OSTEN</b></p> <p><b>Eintritt inkl. Glas Sekt 7,00</b></p>
--	---

**Kino CHIC , Kino CHARME , Kino CHERIE**  
**Hauptstrasse 61 , 69469 Weinheim**  
**Tel: 06201-62155 , [www.kinoweinheim.de](http://www.kinoweinheim.de)**



# Stadt sucht weitere Unterkünfte für Flüchtlinge in allen Stadtteilen

**Heidelberg** Die Zahl der Flüchtlinge in Baden-Württemberg steigt wieder deutlich an. Allein im November sind 4.000 Personen in die Landeserstaufnahmestelle nach Karlsruhe gekommen. Von dort werden die Flüchtlinge auf die Städte und Kreise im Land verteilt. „Wir müssen uns auf weiter steigende Flüchtlingszahlen einstellen“, sagte Oberbürgermeister Dr. Eckart Würzner am 15. Dezember im Rahmen einer Pressekonferenz im Rathaus. Bisher, so Würzner, hätte Heidelberg genügend Unterkünfte für die zugewiesenen Flüchtlinge bereitstellen können. Die Stadt wolle sich aber

angesichts der aktuellen Entwicklung darauf vorbereiten, die vorhandenen Kapazitäten weiter auszuweiten. Der bisherigen Strategie folgend, sei dabei die dezentrale und menschenwürdige Unterbringung der Flüchtlinge in kleinen Wohneinheiten, verteilt auf das ganze Stadtgebiet, oberste Maxime. OB Würzner: „Nur so kann Integration gelingen“. Rund 550 Flüchtlinge leben derzeit in Heidelberg. Monatlich werden der Stadt vom Land durchschnittlich 50 neue Flüchtlinge zur Unterbringung zugewiesen. Ein Großteil der Flüchtlinge die nach Heidelberg kommen sind syrische Familien. Sollten die Flücht-

lingsströme anhalten, fehlt es in Heidelberg an Kapazitäten, um weitere Flüchtlinge aufzunehmen. In den vergangenen Monaten hat die Stadt unter Hochdruck ein Gebäude auf den ehemaligen US-Militärflächen Patton Barracks in Kirchheim für die Flüchtlingsunterbringung umgerüstet. Hier gibt es nach umfangreichen Sanierungs- und Umbauarbeiten Platz für rund 100 Menschen. Parallel haben die Sanierungsarbeiten für das ehemalige Hotel Metropol in der Alten Eppelheimer Straße begonnen. Hier sollen ab Ende Februar etwa 50 Flüchtlinge einziehen.



Foto: Heidelberg.de



Foto: Lothar Binder

## Feierliche Schlüsselübergabe in Mannheim P7

**Mannheim** (rbw) Noch sind die Umbauarbeiten in vollem Gange und stehen kurz vor dem Abschluss. Im Rahmen einer großen Feier wurde mit der symbolischen Schlüsselübergabe das Umbau - Ende eingeleitet. Der feierliche Empfang wurde umrahmt von Live - Auftritten der Söhne

Mannheims und mit einem Gast-auftritt der Giang Brothers. Die preisgekrönten Kraftakrobaten aus Vietnam sind derzeit auch im Palazzo zu bestaunen. Schon vor Abschluss der Arbeiten ist die gesamte Fläche vermietet. Es werden unter anderem Geschäfte mit hochwertigen Waren wie Schuhe,

Taschen, Mode etc. etabliert sein. Auf 2.200m<sup>2</sup> eröffnet das 3. Fitnessstudio Venice Beach, das aus der Pfitzenmeier - Gruppe stammt. Fitness, Kurse, Spa & Wellness stehen dann im Frühjahr 2015 auf der Tagesordnung in P7.

## Wormser Straße

### Endlich wieder vollkommen nutzbar

**Käfertal** (SM) Die Erneuerung der Wormser Straße in Mannheim-Käfertal wurde nun nach vier Monaten abgeschlossen. Die Verbesserung der Funktionalität der Infrastruktur beinhaltet neben der Umgestaltung des Straßenquerschnitts, die Erneuerung des Parkraumangebots auch den barrierefreien Umbau der Bushaltestellen. Zusätzlich wurde eine Geschwindigkeitsreduzierung auf 30 Km/h umgesetzt.

Christa Backhaus-Schlegel, Leiterin des Fachbereichs Tiefbau, überzeugte sich bei einem Rundgang vom Ergebnis der Baumaßnahme. „Das ist heute eine sehr angenehme Aufgabe für mich. Die Infrastruktur konnten wir mit der Maßnahme stark und vor allem barrierefrei verbessern“, so die Leiterin des Fachbereichs Tiefbau. Verbessert wurden neben dem Straßenquerschnitt in besonderem Maße die Bushaltestellen im Bereich Kirchplatz bis Irisweg. Diese sind nun barrierefrei. Was

bedeutet, dass Bürger die in ihrer Mobilität eingeschränkt sind durch taktile Bodenplatten geführt werden. Diese gerillten Bodenplatten weisen den sicheren Weg durch den öffentlichen Verkehrsraum und schaffen Orientierungshilfe. Ebenso wurden die alten und kranken Bäume entfernt, die durch neue Bäume ersetzt werden.

In den drei Bauabschnitten, 'Kirchplatz bis Lemaitrestraße', 'Lemaitrestraße bis Äußere Wingertstraße' und 'Äußere Wingertstraße bis Dornheimer Ring' mussten die Arbeiten unter Vollsperrung durchgeführt werden. „Hierdurch konnten wir die Bauzeit auf ein Mindestmaß reduzieren. Wir waren uns der Unannehmlichkeiten bewusst und bedanken uns daher ganz besonders bei den Anwohnern und Gewerbetreibenden für ihre Geduld und die konstruktive Mithilfe“, so die Fachbereichsleiterin weiter.

Die Stadtverwaltung investierte

eine Million Euro in die Baumaßnahme, die eine Gesamtfläche von rund 8000 Quadratmetern umfasste. Diese Maßnahme reiht sich ein in eine Reihe von Baumaßnahmen die im gesamten Stadtgebiet umgesetzt wurden. Dies zeigt eine konsequente Weiterführung der im städtischen Haushalt abgebildeten Sanierungsstrategie, mit der die Anforderungen einer modernen Infrastruktur in Mannheim umgesetzt werden.



### Professionelle Konzeptberatung ist kein Zufall!

Nicht ein Produkt oder eine Gesellschaft ist dabei entscheidend, sondern das Konzept. Ganz nach den Zielen und Wünschen des Kunden. **Jetzt kostenlosen und unverbindlichen Beratungstermin vereinbaren!**

**Carsten Hecker, Finanzanlagenfachmann IHK**  
Max-Planck-Str. 1, 68519 Viernheim  
Telefon 06204 - 7384 0235 oder 0151 - 5923 7180

### Impressum

**METROPOLJOURNAL Rhein-Neckar**  
Poststraße 21  
68309 Mannheim  
Telefon 0621 / 72 73 94 90  
Fax 0621 / 72 73 94 97  
redaktion@metropoljournal.com  
www.metropoljournal.com

**Redaktion:** Lothar Binder (lb)  
**Layout:** Frank Windhager (fw)  
**Medienberatung:** Nicole Meister (nm)  
**Medienberatung:** Gustav Beck (gb)

**Verlag, Anzeigen-Vertrieb**  
bp business partner  
Unternehmensberatung UG  
Poststraße 21  
68309 Mannheim  
Telefon 0621 / 72 73 94 90  
Fax 0621 / 72 73 94 97  
info@bp-medien.com

### Druck

Oggersheimer Druckzentrum  
67071 Ludwigshafen

Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Fotos sowie für die Richtigkeit telefonisch aufgebener Anzeigen oder Änderungen übernimmt der Verlag keine Gewähr. Anzeigen bedürfen der Schriftform. Die Redaktion behält es sich vor Leserbriefe zu kürzen.

©2013 für Texte bei der Redaktion, Urheber, für Anzeigen beim Verlag, Nachdruck, Vervielfältigung und elektronische Speicherung nur mit schriftlicher Genehmigung.

# UNO.1

Italienische Spezialitäten

*Wir wünschen Ihnen ein frohes Jahr 2015  
Ihr Partner für italienische Spezialitäten*

Uno 1-Italienische Spezialitäten • Hanauer Str. 25 • info@uno-mercato.de • www.uno-mercato.de  
Tel. 0621-9769 50 50 • 68305 Mannheim-Waldhof • Mo. - Fr. 9-19 Uhr & Sa. 08:30-18 Uhr

Präsentkörbe mit Delikatessen für jeden Anlass!



## Restaurant „Alte Au“

nach Umbau wieder eröffnet



**Mannheim** (rbw) Ganze zwei Wochen lang dauerte die Renovierung der beliebten Gaststätte in den Gartenanlagen und erstrahlt jetzt in neuem Glanz. Das Ergebnis kann sich durchaus sehen lassen. Im Nebenzimmer wurde für neue, bessere Akustik und Licht gesorgt, den Gasträum verschönert eine gestaltete Bilderwand mit Motiven alter Mannheimer Gebäuden. Das Herzstück allerdings bildet ein neu eingebauter Kaminofen, der jetzt im Winter wohlige Wärme verbreitet und für eine besonders gemütliche Atmosphäre sorgt.

Nicht geändert hat sich die stets gute bürgerliche Küche. Alexander Köhn ist bekannt für seine Kreationen auf dem Teller – stets frisch zubereitet und mit frischen Zutaten. Neben den üblichen Angeboten auf der Speisekarte empfiehlt der Küchenchef, je nach Saison, auch spezielle Tagesmenüs. Derzeit gibt es jeden Donnerstag ab 17:00 Uhr ein Schlachtfest. Geboten werden Schlachtplatten, heiße Blut- und Leberwurst und Schweinebauch. Dazu wird Kartoffelpüree und Sauerkraut gereicht. „Passend dazu vielleicht das Jahr-

gangsbier der Braumanufaktur Welde, gebraut mit Hopfen aus Neuseeland, der dem Bier seinen würzigen Geschmack verleiht“, so Alexander Köhn. Egal ob mit Kollegen, Familien oder Freunde, einen Anlass um gemütlich zusammen zu sitzen, auch bei Geburtstagen, Hochzeit, Taufe, Firmenjubiläum, Konfirmation oder Trauerfeier findet sich immer. 40 Sitzplätze im Nebenzimmer, 45 Sitzplätze im Gasträum und ca. 70 Plätze im Außenbereich bieten den Gästen genügend Platz. Familie Köhn und ihr ServiceTeam sorgen für höchste

**ALTE AU**  
Speisen Mit frischen Ideen und Zutaten  
Tel. 0621 / 430 954 71 - www.alteau.de

GUT BÜRGERLICHE KÜCHE FÜR JUNG UND ALT

Wir wünschen unseren Gästen einen tollen Start ins neues Jahr!

Ihre Vereinsgaststätte „ALTE AU“

Donnerstags Schlachttag!

ALTE AU - IN DER AU 2 MANNHEIM - KÄFERTAL

WELDE JAHRGANGSBIER 2014  
Brauereisondat vom 1. April bis zum 30. September  
6 Jahre Brauereisondat



Zufriedenheit bei den Gästen. Alte Au, In der Au 2, 68305 Mannheim, Tel. 0621-43095471, Winter - Öffnungszeiten: Di-Fr. ab

17:00 Uhr Sa und So durchgehend ab 11:00 Uhr bis 22:00 Uhr. Weitere Veranstaltungen unter www.alteau.de

## Lust Italien zu spüren?

### Perla di Calabria

Mediterrane leckere Küche mit allem was das Herz begehrt..... (Antipasti; Fisch, Fleisch, Pasta und Pizza) erwartet Sie in der Perla di Calabria. Lassen Sie sich in einem schönen Ambiente und familiärer Atmosphäre verwöhnen. Jetzt unter neuer Adresse: Friedrichstraße 89 in 67067 Rheingönheim. Es erwartet Sie eine Top Location mit der gleichbleibenden leckeren Küche.

**PERLA DI CALABRIA**  
RISTORANTE PIZZERIA



67067 Ludwigshafen · Friedenstraße 89  
Tel. 0621 - 953 443 96 · 0176 - 611 210 74

www.pizzeria-trattoria-perla-di-calabria-ludwigshafen-am-rhein.de

SCHLEMMERBLOCK AM RHEIN  
2014  
Urkunde

Pizzeria Trattoria Perla Di Calabria in Ludwigshafen am Rhein  
Ludwigshafen & Rhein-Platz-Kette

3. Platz

Schlemmerblock am Rhein  
RHEIN-PLATZ-KETTE

# Funkenmariechen mögen es prickelnd

## Zum Karneval wird in ganz Deutschland gern mit Sekt angestoßen

(djd/pt). Wenn in Deutschland der Karneval beginnt, gehört ein prickelnder Sekt einfach dazu. Er ist genau das Richtige, um auf eine fröhliche Faschingsaison anzustoßen. Und das tun die Narren nicht nur in den Karnevalshochburgen Mainz, Köln und Düsseldorf. Gefeierte wird in fast allen Regionen. Auch in den nördlich gelegenen Städten wie Berlin oder Hamburg gibt es fröhliche Faschingspartys. Spaß haben kann man auf Hamburgs berühmter Kostümparty LiLaBe genau wie bei den Mainzer Büttreden oder in Köln mit dem Dreigestirn und den Karnevalszügen.

Auf die große Sause einstimmen Gerade Funkenmariechen feiern gern mit einem halbtrockenen Sekt, zum Beispiel mit einem spritzigen "Söhnlein Brillant Me-

dium Dry". Wenn SICH Freundinnen in fröhlicher Runde beim Schminken und Kostümbieren gemeinsam auf die große Karnevals-sause einstimmen wollen, kommt auch ein Piccolo mit dem fruchtigen Frizzante "Deinhard Semi Secco" oder - je nach Geschmack - mit dem trockenen Klassiker "Kupferberg Gold" gerade recht. Dazu schmeckt schnelles Fingerfood BESONDERS gut. Kleine Bratwürstchen im Blätterteig, Blätterteig-Käsegebäck oder Mini-Flammkuchen lassen sich im Handumdrehen vorbereiten. Wenn sich die Närrinnen dann ins Getümmel werfen, verwandelt ein Strohhalm die handlich-kleinen Flaschen in eine praktische Togo-Variante. Selbstverständlich sind SCHLANKE Sektgläser die beste Variante. Doch dass selbst ein feiner Tropfen an Faschings-

tagen mit Begeisterung und Genuss aus einem Kunststoffbecher getrunken werden kann, beweisen lustige Faschingsfans jedes Jahr aufs Neue.

### Die alkoholfreie Alternative

Für Autofahrer sind alkoholfreie Sektvarianten wie "Söhnlein Brillant Alkoholfrei", der in Weiß und Rosé zu haben ist, eine willkommene Alternative. "Alkoholfreie Sektgetränke besitzen je Flasche im Durchschnitt nur etwa ein Drittel der sonst in Sekt enthaltenen Kalorien", sagt Beate Fuchs, Expertin für Verbraucherfragen bei Ratgeberzentrale.de. Damit sei dieser Sekt bei allen beliebt, die neben ihrer Fahrtauglichkeit oder Gesundheit auch auf ihre schlanke Linie achten möchten



Foto: djd/Kupferberg Gold

# Cocktails - lecker und beliebt

## Aktuelle Trendgetränke selbst mixen

(mpt-14/44683a). Tradition hat viele Gesichter, was SICH häufig in Bezug auf Spezialitäten bemerkbar macht, die einen regionalen Ursprung haben. Getreu dem Motto „Gutes bleibt gut“, zeichnet sich ein WEITER wachsender Trend ab. So kommt es, dass regionale kulinarische Klassiker in leicht abgewandelter und moderner Form immer öfter den Weg auf Speisekarten finden. Die

Basis bilden dabei immer frische Zutaten, welche in der Region beheimatet sind und mit einem passenden Getränk kombiniert werden. Ähnlich verhält es sich mit altbekannten Bierspezialitäten, die ihr Comeback feiern. Ein Beispiel für eine Wiederentdeckung ist etwa das Kellerbier, das inzwischen nicht nur in RESTAURANTS und Gaststätten Einzug hält, sondern auch im Ge-

tränkehandel angeboten wird.

### Ein naturbelassener Klassiker

Das Kellerbier ist keine Modeerscheinung, sondern hat eine ausgedehnte Vergangenheit aufzuweisen, die durch Tradition geprägt wurde und bis ins Mittelalter zurück reicht. Wie der Name bereits vermuten lässt, wurde das Bier für lange Zeit im Keller

gelagert. Hier reifte der Gerstensaft im kühlen Ambiente zu einer Spezialität heran, welche es nicht nötig hat, gefiltert zu werden. Das Kellerbier überzeugt seit jeher durch seine naturbelassene Art, welche sich durch die charakteristische Bernsteinfarbe äußert. Diese Eigenschaften machen auch das heutige Kellerbier, etwa aus der Köstritzer Brauerei (koe-stritzer.de) unverwechselbar.

### Die Tradition entdecken

Wer sich von den selektierten Hopfensorten und den beige-mischten Spezialmalzen überzeugen möchte, findet den traditionellen Klassiker als wiederentdecktes Trend-Getränk im Gastgewerbe und im EINZEL-HANDEL, wo es als untergärige Biersorte nicht allzu viel Konkurrenz austreten hat.

**ZUR SCHEUNE**  
**Corona 6**

68309 Mannheim Käfertal Mannheimer Straße 10-12  
Tel.: 0621 - 72 84 15 44

## Unsere günstigen Mitnahmepreise

ab sofort als:

### Mittagstisch - Angebote in Mannheim Käfertal

Genießen sie unsere feine italienische Küche im gepflegtem Ambiente.

Di - Fr 11.00 bis 14.00 Uhr

Pizzeria Corona6 Mannheimer Straße 10-12  
Tel. 0621 - 72 84 15 44

**The best steaks in town**

Ab 7. Januar  
Steakwochen in  
**Petras Rumpelkammer**

Obere Riedstraße 23 Käfertal Tel.: 0176 81026055  
Aktuelle Steakkarte: [www.petras-rumpelkammer.de](http://www.petras-rumpelkammer.de)

**Gutes vom Guckertshof**

Guckerts Hofladen  
Alter-Frankfurter-Weg 36  
68307 Mannheim  
Tel. 0621-783726  
Fax: 0621-78998689  
info@guckertshof.de

Öffnungszeiten: Do - Sa 09:00 - 12:00 • Di - Fr 14:00 - 18:00 Uhr

# Workout gegen den Winterspeck

## Mit einfachen Übungen zuhause fit bleiben



Foto: djd/tbx

(djd/pt). Endlich mal ein paar Kilo abnehmen: Neben dem Abschied von der Zigarette dürfte dies zu den guten Vorsätzen für das neue Jahr zählen, die am häufigsten ausgesprochen werden. Schon wenige Tage danach werden die Pläne bei vielen allerdings wieder ad acta gelegt: Die Zeit für den regelmäßigen Besuch im Fitnessstudio ist zu knapp, das Winterwetter für eine regelmäßige Joggingrunde einfach zu kalt und zu ungemütlich. Dabei ist gerade im Winter Bewegung wichtig: Die herzhaften saisonalen Spei-

sen, nicht nur an den Feiertagen, führen bei vielen dazu, dass die Waage weiter nach oben ausschlägt. Um dem entgegen zu wirken, kann man schon in den eigenen vier Wänden etwas für die Fitness tun - mit einem Workout, für das man nicht einmal Geräte benötigt.

### Effektives Training ohne Geräte

Unabhängig vom winterlichen Wetter und von den Öffnungszeiten des Fitnessstudios trainieren: Das Trainingsprogramm für zuhause macht es möglich. "Gerade Klassiker wie Kniebeugen, Liegestütze oder Klimmzüge sind sehr gut geeignet, um etwas für den Muskelaufbau und die Fitness zu tun", sagt Frank Schneider von Ratgeberzentrale.de. Das Verbraucherportal hat verschiedene Übungsmöglichkeiten unter die

Lupe genommen. Vorschläge für ein Workout, das auch Sport-Einsteiger nicht überfordert, findet man bei der Internet-Suche unter dem Begriff #WorkoutRGZ. Der Übungsplan bietet erklärende Fotos und einen Videoclip, so dass jeder den einfachen Einstieg in das Sportprogramm zuhause nachvollziehen kann. Schon 30 Minuten genügen

Bereits 30 Minuten etwa drei- bis viermal die Woche sind ein guter Einstieg in den regelmäßigen Sport, so Frank Schneider weiter: "Diese maximal zwei Stunden sollte eigentlich jeder frei haben, um etwas für Fitness und Wohlbefinden zu tun." Für welche Übungen man sich entscheidet, kann jeder aus den zahlreichen Vorschlägen frei auswählen.

Gesundheit &amp; Wellness

## Praxis Dr. Margit Bechtold Zahnärztin



Die professionelle Zahnreinigung ist die zentrale vorbeugende Maßnahme, die dazu beiträgt, in fast jedem Mund Karies und Parodontose zu verhindern. Sie ist weit mehr als eine momentane kosmetische Behandlung, sondern trägt, regelmäßig durchgeführt, dazu bei, dass Zähne und Zahnfleisch bis ins hohe Alter gesund erhalten werden.

Lemaitrestraße 5 • 68309 Mannheim  
Tel. 0621-734820 • Fax 0621-735001

E-Mail: Be-Ke.Zahn@t-online.de  
Web: www.zahnarztpraxis-bechtold.de



# Die Zähne zusammenbeißen

## Gestörte Abstimmung von Ober- und Unterkiefer kann chronische Beschwerden auslösen

(rgz-p/rae). Zähne sollten nicht nur gut aussehen. Auch das optimale Zusammenspiel von Unter- und Oberkiefer ist wichtig. Denn Fehlfunktionen im Biss können chronische Beschwerden an Kie-

fer, Gesicht, Kopf oder Rücken verursachen. Die Cranio Mandibuläre Dysfunktion (CMD) lässt sich etwa mit dem DROS-Schienen-Konzept behandeln, das der Münchner Zahntechniker

Franz Weiß entwickelt hat. Die Plattform www.gzfa.de liefert Details dazu. Die Schiene entspannt die Muskeln und rückt den Unterkiefer wieder gerade.

Café - Bäckerei - Konditorei  
**OLYMPIA**  
Arthur Schnabel

seit über 30 Jahren

-Mo-Sa 06:30-13:00  
und 15:00-21:30  
-Café mit  
Sitzmöglichkeiten für  
bis zu 30 Personen



Bäckerei



Laden

Von der Backstube in den Laden  
mit Sonntagsblick in die Backstube ab 07:55 - 12:00 Uhr

**Eigenproduktion**  
Angebot: Partybrötchen, Gebäcke,  
Partyrad und Berliner

Sonntagsbrötchen 4 Stück nur 99 Cent  
**Sonntags  
frische Brötchen**  
von 8:00 - 12:00 Uhr

**AOK** Körnerbrötchen  
**AOK** Vollkorn Brot

Da können Sie lange suchen...

JETZT  
STARTEN!

Damit Sie sich bald freuen können,  
wenn Sie auf Ihre Waage schauen...



Gleich anrufen zur Terminvereinbarung  
Ihres GRATIS-Trainings!

Sonderpreise für Rentner, Studenten und Kinder

**Unsere Leistungen**

- Dr. Wolff Rückenschule
- Reha Sport
- Wellness und Entspannung
- Vibrationstraining
- Zumba
- Judo- & Selbstverteidigung  
(auch für Kinder Kursform)
- separates Lady-Studio
- Fitness-Boxen

heute  
einsteigen erst  
ab Februar 2015  
zahlen das  
**Basispaket -  
Fitnessstraining**  
ab 8,99€  
wtl.\*

\*\*\*\* Arthur Schnabel  
**TOPfit** 30 Jahre  
Center 1984-2014

\*Laufzeit 12 statt 24 Monate, Aktion bis 15.01.2015

**Info Telefon: 0621-74 44 10**

Lampertheimerstr. 156 • 68305 Mannheim • www.top-fit-mannheim.de

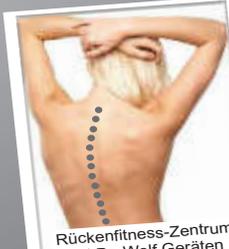
**FITNESS-BOXEN**  
BOXSPORT FÜR JEDERMANN



World Champion  
**8 facher Weltmeister**  
Rainer Manz - Kickboxen



Neue Kurse  
Kinder stark machen!



Rückenfitness-Zentrum  
mit Dr. Wolf Geräten

Ein starker Rücken

# Beauté Naturelle

Bei uns stehen Sie im Mittelpunkt

**Mannheim** (rbw) Es ist uns wichtig, dass wir uns Zeit für Sie nehmen um auf Ihre Bedürfnisse einzugehen und unterstützen Sie professionell dabei, die passende Behandlung und Heimpflege zu finden“ so die Philosophie von Beauté Naturelle. Unsere Haut, das größte und auch lebenswichtige Organ des Menschen, erlebt eine ständige Veränderung. Krankheiten, klimatische Einflüsse, trockene Heizungsluft, Stress aber auch der Zahn der Zeit hinterlässt oftmals sichtbare Spuren und Veränderungen. Deshalb ist es auch wichtig, dass Ihre Haut zu jeder Jahreszeit und entsprechender Hautveränderung auch die richtigen Pflegeprodukte bekommt. Die fachlich gut ausgebildeten Kosmetikerinnen von Beauté Naturelle legen viel Wert auf sehr gute Produkte und haben

sich deshalb gezielt für Dr. Baumann/SkinIdent („Bionome“ Qualitätssiegel) entschieden, damit mit diesen Pflegeprodukten Ihre Haut stets gesund und schön bleibt. Ausschließlich Kosmetikerinnen mit entsprechend fachlicher Ausbildung dürfen diese Produkte verwenden und anbieten. „Natur für die Haut“, die Spitzenpräparate von Dr. Baumann/SkinIdent stehen für höchste Ansprüche an Verträglichkeit und Wirkung, frei von Konservierungsstoffen, Parfüm, Duftstoffen und ätherischen Ölen, sind hervorragend verträglich auch für Allergiker, Neurodermitiker, Psoriasis (Schuppenflechte) und Akne - Geplagte. Sie beinhalten keinerlei Stoffe getöteter Tiere und somit auch für Veganer absolut interessant. Beauté Naturelle bietet mit diesen Produkten eine

Vielzahl von klassischen Kosmetikanwendungen/Schönheitsbehandlung und Behandlungen von Kopf bis Fuß: Gesichtsbehandlung, Nägel, Augenbrauen- und Wimpernpflege, Fußbehandlung, Körperbehandlung, HALS-DEKOLLETE-BRUST und Massage bis hin zum waxing – Haarentfernung -. Ein Highlight bietet Beauté Naturelle im Januar. Genießen Sie während dieser kalten Jahreszeit eine Stunde lang die entspannende Hot Stone Massage zum angenehmen Kennenlernpreis von nur € 45,00. Lassen Sie sich in entspannter und angenehmer Atmosphäre verwöhnen und geben Sie Ihrer Haut und somit auch Ihrer Seele das zurück, was im Alltagsstress verloren geht. Profitieren Sie durch die langjährigen und umfangreichen Erfahrungen, die kontinuierlichen Weiterbildungen

Gesundheit & Wellness



**Beauté Naturelle**  
Kosmetikstudio

68165 Mannheim Mail: info@benaturelle.de  
Kopernikusstraße 65 Tel.: 06 21/44 59 58 49

**Januar Highlight 2015**  
Eine Stunde entspannende Hot Stone Massage zum angenehmen Kennenlernpreis von nur € 45,00

Montag bis Freitag 09.00 Uhr - 18.30 Uhr  
Samstags nach Vereinbarung

und Besuche von Seminaren des Kosmetik – Teams Beauté Naturelle. Informationen finden Sie im Internet unter:  
[www.benaturelle.de](http://www.benaturelle.de)  
E-Mail: info@BeNaturelle.de

Beauté Naturelle,  
Kopernikusstraße 65,  
68165 Mannheim,  
Telefon: 0621 / 44595849  
Öffnungszeiten:  
Montag bis Freitag 9 - 18.30 Uhr,  
Samstag nach Vereinbarung

## Akupressur gegen Schnupfen

(djd). Zusammen mit einem gut kombinierten Erkältungspräparat wie etwa "BoxaGrippal" kann auch die Akupressur einschlägige Beschwerden bessern:

1. Kälte vertreiben: Akupressurpunkte sind die Vertiefungen am

höchsten Punkt der Schultern. Lindert Beschwerden bei Frösteln und Erkältungsneigung.

2. Nase frei machen: Akupressurpunkte liegen an den unteren Rändern der Nasenflügel. Bei Schnupfen und verstopfter Nase.

3. Druck lindern: Mit Mittel- und Zeigefinger mit sanftem Druck entlang der Knochenbögen unter und über den Augen streichen, von der Mitte nach außen und wieder zurück. Bei verstopfter Nase und Augendruck.

## Mit neuem Ziel in die Reise-Saison

Traumziel Sri Lanka



**Ihr Reiseveranstalter für Asien**

Individuelle & Gruppenrundreisen

- NEU: Sri Lanka
- Indien / Ayurveda
- Malaysia
- Nepal
- Laos / Kambodscha
- Myanmar
- Vietnam

**Rundreisen & Strand**  
Besuchen Sie uns auf dem Mannheimer Reisemarkt Stand Nr. C21

Hotline: 06231-915659  
info@bibitours.de | www.bibitours.de

ENTDECKE DEINE WELT!  
**bibitours**

hat sie doch alles zu bieten, was das Herz begehrt: Traumhafte Strände, abwechslungsreiche Landschaften, eine Vielzahl von Nationalparks und ein beeindruckendes kulturelles Erbe. Der gelebte Buddhismus, die gastfreundliche Bevölkerung, eine intakte Infrastruktur – das ehemalige Ceylon bietet mehr als gute Gründe für einen baldigen Besuch.

Auch bei den Klassikern im bibi tours Programm gibt es viel neues: Borneo, Malaysia, Myanmar, Indien, Vietnam, Laos, Kambodscha, Nepal, Bhutan und Tibet warten darauf, von Ihnen entdeckt zu werden. Ob Strandurlaub, Rundreise, Ayurveda-Kur, oder eine Kombination aus allem: die Spezialisten von bibi tours beraten Sie gerne und freuen sich auf Ihren Besuch an Stand C21 auf dem ReiseMarkt Rhein Neckar Pfalz vom 09. – 11.01.2015.

Ob für langjährige Stammkunden oder neue Interessenten – für die kommende Reisesaison hat der Hochdorfer

Asien-Veranstalter bibi tours ein spannendes neues Reiseziel im Programm – Sri Lanka. So klein die Insel Sri Lanka ist,



**Evangelische Heimstiftung**  
Seniorenzentrum Rheinauer Tor

**Gute Pflege hat einen Namen**

Wir bieten Ihnen:

- ▶ Dauerpflege
- ▶ Kurzzeitpflege
- ▶ Beschützender Wohnbereich
- ▶ Cafeteria mit Mittagstisch

**Notfalltelefon**  
(01 60) 7 18 27 37  
für pflegende Angehörige  
*Rund um die Uhr*

Gerne beraten wir Sie unter  
Tel. (0 6 21) 84 25 90 - 0

Relaisstraße 2 · 68219 Mannheim  
www.seniorenzentrum-rheinauer-tor.de

# Endlich aufhören!

## So klappt es am besten mit der Rauchentwöhnung

(djd/pt). Fast jeder Raucher möchte irgendwann einmal mit dem Qualmen aufhören. Die "Schlusspunkt-Methode" - also von einem Tag auf den andern die Glimmstängel wegzwerfen - funktioniert häufig nicht, allzu groß sind die Versuchungen. Plötzlich fehlt die Zigarette nach dem Essen, im Stressfall die gewohnte Rauchpause, und irgendwie hat man ständig das Gefühl, anderen Menschen beim Rauchen zuzusehen.

Verhaltenstherapie bietet gute Chancen

Gute Chancen für eine Dauerabstinenz vom Rauchen bestehen nach Ansicht von Dr. Thomas Hering, Facharzt für Lungen- und Bronchialheilkunde aus Berlin, vor allem dann, wenn man durch Verhaltenstherapie lernt, mit den Raucharreizen und Rückfallimpulsen fertig zu werden: "Das funktioniert unter dem begleitenden medikamentösen Schutz mit Nikotinersatz oder anderen Medikamenten deutlich leichter." Verhaltenstherapie, so Dr. Hering, würde am erfolgreichsten in Gruppenkursen mit sechs bis zwölf Teilnehmern in drei bis fünf Kursterminen durchgeführt. "Entscheidend ist das 'Umlernen' vom Raucher zum Nichtraucher", betont Dr. Hering. Auch Hypnose könne im Übrigen bei der Tabakentwöhnung gut helfen. Der Erfolg sei davon abhängig, dass sie von einem erfahrenen Hypnotherapeuten durchgeführt werde.

Wer den Zigarettenentzug lindern will, setzt häufig auf Medikamente. Diese haben zwar häufig Nebenwirkungen, diese sollten aber in Kauf genommen werden, meint Professor Dr. med. Stefan Andreas,

Chefarzt und Ärztlicher Leiter der Lungenfachklinik Immenhausen: "Der Schaden durch das Rauchen ist um ein Vielfaches höher als die je nach Substanz selten auftretenden, geringen Nebenwirkungen."



Foto: djd/Ergo Direkt Versicherungen/thx

Eine klare Absage erteilt Professor Andreas auch denjenigen, die ihr Übergewicht senken wollen, indem sie hin und wieder zur Zigarette greifen: "Das sollte man auf keinen Fall tun, denn Rauchen erhöht das Risiko beispielsweise für Herzkrankungen und viele andere Erkrankungen wie Diabetes."

Hilft die E-Zigarette bei der Rauchentwöhnung?

Seit einiger Zeit ist die elektrische Zigarette (E-Zigarette) im wahrsten Sinne des Wortes in aller Munde und ebenso wie Wasserpfeifen (Shishas) vor allem bei Jugendlichen beliebt. Aber auch zur Rauchentwöhnung werden E-Zigaretten gerne eingesetzt. "In der E-Zigarette wird eine Lösung, die Nikotin und gegebenenfalls Geschmacksstoffe enthält, nicht verbrannt, sondern verdampft. Der Konsument inhaliert den

Dampf und erhält das von ihm gewünschte Nikotin", erklärt Dr. Thomas Hering. Die Beimengung an gefährlichen Giftstoffen und krebserzeugenden Stoffen sei weitaus geringer als bei der Tabakzigarette. In der zusammenfassenden Bewertung der Wirkung auf die Atmungsorgane schneide die E-Zigarette deshalb günstiger ab. Grundsätzlich, so Dr. Hering, sollte aber das Ziel eines kompletten Rauchstopps und des kompletten Nikotinverzichts die vorrangige Behandlungsstrategie sein. "Aktuell empfiehlt die WHO die E-Zigarette nicht, da sie gesundheitsgefährdend sein könne", ergänzt Professor Andreas.

Nichtraucher sparen bei Versicherungen

Das Aufhören kann nicht nur gesundheitliche, sondern auch mehrere finanzielle Vorteile haben. Erstens gibt man kein Geld mehr für die Glimmstängel aus, zweitens kann man bei einigen Versicherungen sparen. "Bei Risikolebensversicherungen mit Gesundheitsfragen etwa erhält man als Nichtraucher einen deutlich günstigeren Beitrag", erläutert Verena Meyer von den Ergo Direkt Versicherungen. Denn als Nichtraucher sei das Todesfallrisiko weitaus geringer als bei Rauchern. Im Normalfall, so Meyer, gelte man als Nichtraucher, wenn man in den vergangenen zwölf Monaten keinen Tabak konsumiert habe. Dann könne man einen Wechsel in einen Nichtrauchertarif verlangen. "Im Gegenzug muss man es der Versicherung sofort melden, wenn man wieder mit dem Rauchen angefangen hat, auch wenn es nur um wenige Zigaretten am Tag geht."

## Gesundheit & Wellness

**Siam Relax**  
Thai Massage

Öffnungszeiten:  
Montag-Samstag  
10-20 Uhr

- traditionelle Massagen
- Hammer Massage
- Gua Sha Massage

Wir behandeln Ihre Rückenschmerzen!

Toräckerstr. 2a • 68165 Mannheim • 0621-43742464  
www.siam-relax-mannheim.de 0157-30356329

**Ambulante Pflege**  
für Mannheim, Ludwigshafen und Bergstrasse

- Grundpflege
- Wundversorgung
- Urlaubspflege

MDK geprüft  
Sehr Gut

Sie erreichen uns:  
Mannheim / Ludwigshafen  
Sechenheimer Hauptstr. 10  
68239 Mannheim

Mannheim Nord  
Poststr. 33  
68309 Mannheim

**0621 - 7001 8980**

Aktuelle Stellenangebote finden Sie im Internet unter  
www.pflege-profis.info

Individuell & professionell  
Bescheinigt durch den MDK mit der Bestnote

Wir sind für Sie...  
... rund um die Uhr erreichbar

**PFLEGE profis**  
Zuhause GUT gepflegt  
www.pflege-profis.info

# Arthrose im Winter

## Aktiv durch die kalte Jahreszeit

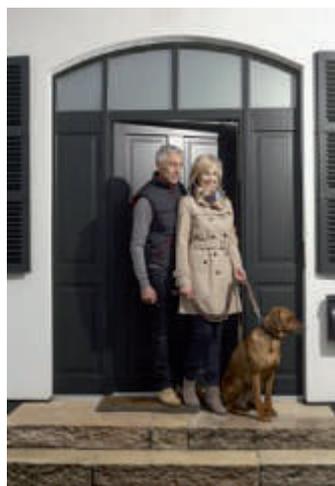


Foto: djd/Orthomol arthropilus

(djd/pt). Wenn der Winter näher rückt, leiden viele Arthrose-Patienten vermehrt unter Gelenksbeschwerden. Kälte und Feuchtigkeit scheinen die Schmerzen der Betroffenen zu verstärken. Hinzu kommt, dass es im Winter viele Menschen eher ins Warme auf die Couch als nach draußen in die Kälte zieht. So werden die Beschwerden durch den Bewegungsmangel zusätzlich negativ beeinflusst. Gerade im Winter ist es daher besonders wichtig, aktiv zu bleiben. Es muss aber nicht immer Ausdauertraining im Fitnessstudio sein. Schon längere Spa-

ziergänge, Radtouren oder ein paar Runden im Hallenbad sorgen für Bewegung. Gezielt unterstützen kann man Knorpel und Knochen zusätzlich durch eine bewusste Ernährung und eine gezielt dosierte Nährstoffkombination, wie zum Beispiel die ergänzende bilanzierte Diät "Orthomol arthropilus".

Raus an die Luft

Bewegungsmangel ist auf Dauer schlecht für die Gelenke. Daher ist es wichtig, auch im Winter aktiv zu bleiben. Gerade regelmäßige Herbst- und Win-

terspaziergänge, Nordic Walking sowie entspannte Radtouren an der frischen Luft können helfen, die Gelenke fit zu halten. Dabei lassen sich auch die wenigen Sonnenstunden der dunklen Jahreszeit wunderbar genießen. Bei Schnee eignet sich auch Skilanglauf, da diese Sportart besonders gelenkschonend ist. Kaltstart vermeiden

Das oberste Gebot vor jeder sportlichen Betätigung lautet: gründlich aufwärmen! Dazu einige Minuten auf der Stelle gehen und das Tempo stetig erhöhen. Nach einem ausgedehnten Aus-

flug an der frischen Luft, darf sich der Körper die verdiente Auszeit gönnen. So unterstützt ein Saunabesuch oder ein heißes Bad die Muskelentspannung: Der Kalt-Warm-Wechsel in der Sauna mobilisiert und setzt nämlich schmerzlindernde und entzündungshemmende Stoffe im Körper frei. Weiterhin ist es wichtig, sich gelenkbewusst zu ernähren. Ein Speiseplan mit viel frischem Obst und Gemüse, wenig tierischem Eiweiß und (rotem) Fleisch unterstützt die Gelenkgesundheit.

# Neueichwald II – Weihnachtsfeier

## Nikolaus beschert die Kinder, Erwachsene können bei der Tombola gewinnen



Foto: Lothar Binder

Es wird schon ein großer Saal gebraucht, wenn der Verband Wohneigentum Mannheim Neueichwald II zur Weihnachtsfeier einlädt. Wie man den Saal mit erwartungsfrohen Mitgliedern, vielen Kindern und Enkeln füllt, macht Neueichwald II

vor: Persönlich werden bei Hausbesuchen Einladungen ausgesprochen – und wer viel unterwegs ist, konnte sich auch telefonisch bei den Familien Maier und Stein anmelden. Vorsitzender Harald Klatschinsky sorgt zudem jedes Jahr mit

einem gut erwogenen Programm dafür, dass die Besucher den Nachmittag so schnell nicht vergessen und sich vornehmen, im nächsten Jahr wieder dabei zu sein.

Weit musste er bei der Suche nach Künstlern nicht gehen. Die Kinderschauspielgruppe der Freilichtbühne hat es nicht weit in den Gemeindesaal der Gnadenkirche, ebenso stammt die Sängerin Tamara Pusch aus der Nähe – und der Nikolaus ohnehin.

Eingebettet ins Programm ist der Jahresrückblick von Karin Wachter. Dabei wird wieder deutlich, wie lebendig das Gemeinschaftsleben bei Neueichwald II zwischen Neujahrssumtrunk, Straßenfest, Oktobergaudi und Weihnachtsfeier ist.

Besonders stolz dies zu hören

dürfte Hubert Perl gewesen sein. Der verdiente Altsiedler der Gemeinschaft Neues Leben kann mit vielen Erinnerungen an die schwierige Anfangszeit aufwarten. Er hat unmittelbar erlebt, dass Zusammenhalt unverzichtbar ist. Wie man die Siedleridee zeitgemäß interpretiert, dafür ist Neueichwald II ein besonders gutes Beispiel.

Harald Klatschinsky beispielsweise überraschte bei der Feier mit einer besonderen Geschenkidee: Eine Jahresmitgliedschaft im Verband. Da kann man dann ein Jahr lang mittendrin sein und miterleben.

Zur Jahreszeit passend, gab es auch eine Weihnachtsgeschichte: „Was wäre, wenn sich das Ereignis von Bethlehem hier und heute zutragen würde?“

Keine Weihnachtsfeier ohne Nikolaus. Bei Neueichwald II gab

es jedoch doppelt Bescherung. Mit etwas Glück konnten auch die Erwachsenen schöne Tombolapreise mitnehmen.

Für die stellvertretende Kreisvorsitzende Karin Pacel dürfte die Weihnachtsfeier des Verband Wohneigentum Mannheim Neueichwald II zu den eindrucksvollsten gehören. Bedingt durch ihr Amt erlebt sie in diesen Tagen viele einschlägige Feiern. Dafür, dass sie gekommen war, dankte ihr Klatschinsky. Ebenso dankte er den Helfern und Sponsoren.

# Weihnachtsfeier der Kreisgruppe Mannheim

Eine lieb gewonnene Tradition ist die Jahresabschlussfeier der Kreisgruppe Mannheim im Verband Wohneigentum für die Vorstände der Siedlergemeinschaften in und rund um Mannheim. So durfte die Kreisvorsitzende Gisela Hinderberger über 80 ehrenamtlich Tätige in Blumenau in der Gaststätte Alexandra begrüßen. Ihre Stellvertreterin Karin Pacel hatte einige Programmüberraschungen vorbereitet. Zu Beginn ließen sich die Gäste von weihnachtlichen Klängen, die von den Orchesterschülern Annabell Weidenauer

(Trompete) und Nele Grabolt Saxophon vorgetragen wurden, auf die gemeinsame Feier einstimmen. Gertrud Rödelbronn beleuchtete die humoristische Seite von Weihnachten unsorgte für unbeschwerter Heiterkeit.

Weihnachtliche Stimmung durchflutete das gemütliche Beisammensein als die Sängerin Nele Grabolt unter Dirigent und Solist Jürgen Klopsch Weihnachtslieder darbot. Durch die besinnlichen Weisen aufmerksam, kehrte der Nikolaus bei den Siedlern ein und dankte, ebenfalls wie die

Kreisvorsitzende, den Sängern für ihre wohl klingenden Lieder. Uli Gärtner, der wie immer den Nikolaus gekonnt mimte, hatte eine Geschichte dabei, die wie jedes Jahr zum Nachdenken anregte. Im Gepäck hatte er außerdem viele Geschenke, sodass alle Vorstände beschenkt werden konnten. Viele gute Wünsche für das Neue Jahr begleiteten die Ehrenamtlichen am Ende der gut gelungenen Weihnachtsfeier auf ihren Heimweg.

Martina Irscher



Foto: Lothar Binder

# Weihnachtsfeier bei den Speckwegsiedlern



Foto: Lothar Binder

(rbw) Monika Rittmann, die Gemeinschaftsleiterin der Speckwegsiedler, begrüßte den Landesvorsitzenden des Verbands Wohneigentum, Harald Klatschinsky und den Ehrenvorsitzenden Hubert Perl. Bei vielen selbst gebackenem Kuchen und Torten feierten die rund 100 Gäste eine besinnliche Weihnachtsfeier. Für die musikalische Untermalung sorgte mit der Trompete Annabelle Weidenauer und die kleine, erst 6 Jahre alte Antonia Träber mit Weihnachtsliedern.

**Wir suchen Verstärkung**

Wir suchen ab sofort, zuverlässige Verteiler/innen für gelegentliche Verteilungen in Ihrem Stadtteil.

Bei Interesse melden Sie sich bitte per Mail bei [info@mdvertrieb.de](mailto:info@mdvertrieb.de) unter Angabe Ihres Namen, Adresse und Telefonnummer.

Oder telefonisch unter 06221-6479190

Wir rufen Sie umgehend zurück.

MD Vertrieb Wolfram Plank • Schäfergasse 50 • 69124 Heidelberg

# Neues Finanzierungskonzept für die juwi AG abgeschlossen

Banken und Finanzierungspartner stimmen neuen Kreditverträgen zu – Voraussetzungen für Partnerschaft mit der MVV Energie AG sind damit erfüllt – Bundeskartellamt hatte bereits Mitte November grünes Licht gegeben.

**Wörrstadt/Mannheim,** 16. Dezember 2014. Die Voraussetzungen für die angekündigte Partnerschaft zwischen der juwi AG (Wörrstadt / Rheinland-Pfalz), dem führenden Projektentwickler im Bereich der erneuerbaren En-

ergien in Deutschland, und dem Mannheimer Energieunternehmen MVV Energie AG sind geschaffen: Nachdem das Bundeskartellamt bereits Mitte November seine Freigabe für den geplanten Einstieg erteilt hat, haben nun auch die beteiligten Banken und Finanzierungspartner dem neuen Finanzierungskonzept der juwi AG zugestimmt. Die neuen Kreditverträge wurden von mehr als 40 Finanzinstituten unterschrieben und umfassen ein Volumen von rund 300 Millionen Euro.

Die Laufzeit der Finanzierungsverträge beträgt vier Jahre. Damit kann die juwi-Gruppe bis Dezember 2018 auf umfangreiche Kreditlinien zurückgreifen und ist somit weiterhin ein zuverlässiger Partner der Energiewende. Alle bisherigen Finanzierungspartner stehen auch künftig an der Seite der juwi-Gruppe beim Ausbau von Wind- und Solarenergie-Projekten im In- und Ausland. Damit ist auch die letzte Hürde für die geplante Kapitalerhöhung bei dem Projektentwickler beseitigt.

MVV Energie wird dabei 99,4 Millionen Euro in das Eigenkapital der juwi AG einbringen und so einen Anteil von 50,1 Prozent an dem Wörrstadter Unternehmen übernehmen. Die beiden juwi-Gründer Fred Jung und Matthias Willenbacher besitzen künftig zusammen 49,9 Prozent der Anteile an der juwi AG. Nach Abschluss dieser Transaktion wird MVV Energie den Finanzvorstand der juwi AG stellen. Gleichzeitig bleiben die beiden bisherigen Alleineigentümer Jung

und Willenbacher als Vorstandsvorsitzende in der Unternehmensführung der juwi-Gruppe. Auch Stephan Hansen, für die internationalen Aktivitäten des Unternehmens zuständig, bleibt weiterhin Mitglied des juwi-Vorstandes. Der Aufsichtsrat wird künftig je zur Hälfte mit Vertretern der bisherigen Alleineigentümer und von MVV Energie besetzt.

## Bensheimer Bürgermeister zum Antrittsbesuch im Landratsamt

### Bürgermeister Rolf Richter und Landrat Matthias Wilkes im Gespräch

**Kreis Bergstraße (kb).** Gleich am 2. Tag seiner Amtszeit machte der neue Bensheimer Bürgermeister Rolf Richter seinen Antrittsbesuch beim Bergsträßer Landrat Matthias Wilkes in Heppenheim.

Bürgermeister Rolf Richter wollte damit auch ein Zeichen setzen, wie wichtig ihm die Zusammenarbeit mit dem Kreis ist. Nach einer kurzen Vorrede ging es gleich um konkrete Projekte. Ein Thema was dem neuen Bensheimer Verwaltungsoberhaupt, genauso wie dem Bergsträßer Landrat, am Herzen liegt, ist die Weiterverfolgung des Projekts des Hochstädter Hauses. Die ehemalige Marmorit-Kantine soll in ein Bürgerhaus bzw. eine neue Begegnungsstätte umfunktioniert werden. Mit einem Höchstmaß an Eigeninitiative und Engagement wollen die Bürger des Bensheimer Stadtteils dieses Ziel verfolgen und einen langgehegten Wunsch einer Gemeinschaftseinrichtung erfüllen, die für das Dorfleben hohe Bedeu-

tung hat. Die Kostenkalkulation für das Projekt ist auf rund 800.000 Euro beziffert. Rund 180.000 Euro sind dafür bereits im Kommunalaushalt veranschlagt. Weitere Mittel sollen über Spendentöpfe akquiriert werden. Bürgermeister Richter hofft dabei auf die Unterstützung des Kreises Bergstraße, die ihm Landrat Matthias Wilkes zusicherte. Ein zentrales Thema sieht Richter wie Landrat Matthias Wilkes im Bereich Schule und Bildung. Aus diesem Grund begrüßt der Bensheimer Bürgermeister ausdrücklich das Pilotprojekt „Pakt für den Nachmittag“, welches ab kommendem Schuljahr im Kreis Bergstraße eingeführt werden soll und die zuverlässige Betreuung von 7:30 – 17 Uhr an den Grundschulen gewährleistet. „Bensheim ist nicht nur die größte Stadt des Kreises, sondern auch die Stadt der Schulen. Mit diesem zusätzlichen Angebot ist ein weiterer Baustein für den Schulstandort Bensheim

geschaffen und dem Ziel von Vereinbarkeit von Familie und Beruf weiter Rechnung getragen“, so Richter. Ein gut funktionierender öffentlicher Personennahverkehr und Schienenpersonennahverkehr ist von großer Notwendigkeit für den Wohn- und Industriestandort Bensheim. Mit der 2. Ausbaustufe der S-Bahn Rhein-Neckar der bis Ende 2017 abgeschlossen sein soll, ist die große Zielsetzung die S-Bahn bis Darmstadt durchzubinden. Derzeit fährt diese nur bis Bensheim. Bürgermeister Richter möchte hier versuchen die Bürgermeister aus Nordbaden, der Bergstraße und die Darmstädter Kollegen, die entlang der Strecke von Bensheim bis Darmstadt an einen runden Tisch zu holen, um auch die entsprechende Infrastruktur an den Bahnhöfen der Landes- und Kreinsnachbarn verbessern zu können und ein ansprechendes Fahrangebot zu ermöglichen.



Foto: kb

## FÜR SIE HIER VOR ORT Ihr Mannheimer Bestattungsfachbetrieb

### BESTATTUNGSHAUS ZELLER

Erledigung aller Formalitäten und Amtswege  
auf allen Mannheimer Friedhöfen tätig

Tag und Nacht dienstbereit  
auf allen Mannheimer Friedhöfen

Auf Wunsch Hausbesuche

**Erd- od. Feuerbestattung**

ab € 890,- (zzgl. amtl. u. Friedhofsgebühren)

Bestattungsvorsorge • Sterbegeldversicherung  
bis zum 85. Lebensjahr

Waldstraße/Ecke Waldpforte

Mannheim ☎ 0621 / 7 48 23 26

## Heidelberg

### erlebt eine Boomphase

**Heidelberg** Mit einem klaren Bekenntnis zu Weltoffenheit und Toleranz, sozialer Verantwortung und einer gelebten Beteiligungskultur ist Dr. Eckart Würzner in seine zweite Amtszeit als Heidelbergs Oberbürgermeister gestartet. Bei der feierlichen Amtseinführung vor dem Gemeinderat im Großen Rathssaal und einem anschließendem Empfang in der Stadthalle skizzierte Würzner am Donnerstagabend seine Agenda für die kommenden Jahre an der Spitze der 150 000-Einwohner-Stadt. „Heidelberg erlebt derzeit eine Boomphase wie schon lange nicht“, sagte Würzner und erwähnte exemplarisch neue Perspektiven durch die Konversion der ehemaligen US-Areale, durch die Errichtung neuer Schulen und

Kindergärten, durch die Auszeichnung als UNESCO City of Literature, die Ausweitung der Seniorenarbeit oder durch die Internationale Bauausstellung. „Es entstehen neue Perspektiven für die, die hier leben genauso wie für Menschen, die nach Heidelberg zuziehen“, erklärte Würzner. Man wolle jedem und jeder die Chance auf einen Platz in der Mitte der Stadtgesellschaft bieten – gerade auch den Flüchtlingen, die infolge von Krieg und Vertreibung nach Deutschland kommen. „Heidelberg ist eine internationale, weltoffene, tolerante und soziale Stadt und wird das in Zukunft sogar noch stärker sein. Semper apertus – immer offen: Der Leitspruch der Universität gilt für ganz Heidelberg.“

## Grußwort

### Bürgermeister Hansjörg Höfer

**Liebe Leserinnen und Leser des MetropolJournals Rhein-Neckar, liebe Schriesheimerinnen und Schriesheimer,**

Ihnen allen wünsche ich ein frohes und vor allem gesundes neues Jahr 2015! Ich hoffe, Sie haben den Jahreswechsel und die Weihnachtstage gut verbracht und konnten sich von den Anstrengungen des vergangenen Jahres ein wenig erholen. Hinter uns liegt ein ereignisreiches Jahr 2014, in welchem wir vieles zur Gestaltung unserer Stadt erreicht haben oder auf den Weg bringen konnten. So haben wir den Anstoß zur Sanierung unseres Schulzentrums gegeben, die ersten Mieter sind in die neuen Gebäude am OEG-Bahnhof eingezogen und wir haben

unsere Grünflächen im Stadtgebiet immens verschönert – und dies sind bei Weitem nicht alle Themen, die wir bearbeitet haben. Einige dieser Projekte werden uns daher auch in diesem Jahr weiter begleiten. Nun ist es an uns, mit viel Elan und Tatkraft an die Arbeit zu gehen und diese Projekte weiter zu verfolgen.

Ein neues Jahr ist in gewisser Weise immer auch ein Neubeginn. So trifft es sich sehr gut, dass wir mit dem MetropolJournal Rhein-Neckar ein neues, kostenfreies Medium an der Bergstraße begrüßen dürfen. Einmal im Monat werden alle Haushalte in Schriesheim mit Informationen aus den unterschiedlichsten Bereichen versorgt. So werden mit Sicherheit auch die wichtigen „Schriesheimer

Themen“ nicht zu kurz kommen. In diesem Sinne wünsche ich Ihnen allen einen guten Start in das neue Jahr und viel Spaß bei der Lektüre!

Ihr  
Hansjörg Höfer, Bürgermeister



## Zu Gast bei der Schriesheimer Winzergenossenschaft

### Warum in die Ferne schweifen, wenn das Gute liegt so nah?!

### WINZERGENOSSENSCHAFT SCHRIESHEIM



Heidelberger Str. 3 · 69198 Schriesheim · Telefon 06203-61560  
Mo – Fr: 8:00 – 18:00 Uhr, Sa: 8:00 – 13:00 Uhr  
[www.wg-schriesheim.de](http://www.wg-schriesheim.de)

**Ehrenpreis bei der Badischen  
Gebietsweinprämierung 2014  
Bereich Badische Bergstrasse**



**Schriesheim** In Mitten der Schriesheimer Altstadt befindet sich der kleine gemütliche Weinverkaufsladen der Schriesheimer Winzergenossenschaft.

Gegründet 1930 mit 27 Mitgliedern bearbeiten heute rund 150 engagierte Winzer ca. 130 ha Weinberge in Schriesheim, sowie den Nachbargemeinden Dossenheim, Leutershausen und Großsachsen.

Eine breite Rebsortenvielfalt lässt beim Genießer keine Wünsche offen. Angefangen beim traditionellen Silvaner über Riesling, Müller-Thurgau, Grauer- und Weißer Burgunder bis hin zum Chardonnay und Sauvignon Blanc. Meistangebaute Rotweinsorten sind hier der Spätburgunder, der sich neben dem Ausbau zu Rotwein in den Varianten Weißherbst, Rosè und Blanc de Noir zeigt. Dornfelder und St. Laurent runden das Sortiment ab. Neben einem reichhaltigen Sektangebot, hebt sich der „Schriessecco“, ein Qualitätsperlwein, den es nun auch in rot gibt, als prickelndes Vergnügen ab.

Die jahrelangen Qualitätsbemühungen haben sich gelohnt, denn 2004 bekam die Winzergenossenschaft Schriesheim den Ehrenpreis der Badischen Gebietsweinprämierung im Bereich Badische Bergstraße zugesprochen und dies innerhalb 10 Jahre fast ohne Unterbrechung.

Der Mathaisemarkt, das 1. Weinfest an der Badischen Bergstraße Anfang März, das Straßenfest Anfang September und Mitte September die „Weinwanderung“, locken immer wieder viele Besucher nach Schriesheim.

Wer neugierig geworden ist, kommt um einen Besuch in Schriesheim nicht herum. Sehenswert ist momentan die Rebflurneuerung auf den Einzellagen „Kuhberg“ und „Schlossberg“, ein zukunftsweisender Schritt, der sich mit der langen Tradition des Weinbaus in Schriesheim bestens vereinbaren lässt. Im Umfeld der Strahlenburg ist im Zuge der Rebflurneuerung ein spannender, als Rundweg angelegter Themenweg mit zahlreichen, informativen Schau-

tafeln entstanden. Besuchen Sie den Weinverkaufsladen der Schriesheimer Winzergenossenschaft zu den üblichen Öffnungszeiten, so ist eine kostenlose Weinprobe jederzeit möglich.

**Winzergenossenschaft eG  
Schriesheim**

Heidelberger Str. 3  
69198 Schriesheim  
Tel. 06203-61560  
Fax 06203-68140

E-mail:  
[mail@wg-schriesheim.de](mailto:mail@wg-schriesheim.de)

Internet:  
[www.wg-schriesheim.de](http://www.wg-schriesheim.de)

Öffnungszeiten:  
Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr,  
Samstag: 8.00-13.00 Uhr

# Design pur.



## Der neue Kia Sportage



The Power to Surprise

Sieht bestens für Sie aus: der neue Kia Sportage mit 7-Jahre-Kia-Qualitätsversprechen \*/\*\*. Und mit einer Ausstattung, die besonderen Ansprüchen genügt.

### Kia-Qualitätsversprechen

## 7 Jahre

Kia-Herstellergarantie\*  
Kia-Mobilitätsgarantie\*  
Kia-Navigationskarten-Update\*  
Kia-Wartung\*\*

- Klimaanlage
- Elektrische Fensterheber vorn und hinten
- Tagfahrlicht
- Leichtmetallfelgen mit Reifendruckkontroll-System

Ab € 120.990,-

Kraftstoffverbrauch in l/100 km: innerorts 11,4 – 6,3; außerorts 6,8 – 4,8; kombiniert 8,5 – 5,3. CO<sub>2</sub>-Emission: kombiniert 197–139 g/km. Nach dem vorgeschriebenen Messverfahren (VO/EG/715/2007 in der aktuellen Fassung) ermittelt. Abbildung zeigt Sonderausstattung.

Besuchen Sie uns und erleben Sie den neuen Kia Sportage bei einer Probefahrt. <sup>1</sup>INKL. € 790,-FRACHT

**AUTOHAUS RAINER DOLL**  
GmbH & Co.KG

69469 Weinheim • Thaddenstraße 9-11  
Tel.: 06201/87714-0 • Fax: 06201/87714-60  
www.auto-doll.de

\*Gemäß den jeweils gültigen Hersteller- bzw. Mobilitätsgarantiebedingungen und den Bedingungen zum Kia-Navigationskarten-Update. Einzelheiten erfahren Sie bei uns. \*\*Kia-Wartung: bis zu 7 Jahre bzw. max. 105.000 km. Wartung gemäß Wartungsplan, inklusive Schmierstoffe, exklusive Verschleißteile. a.) Ein Angebot für Privatkunden und Gewerbekunden ohne Kia Rahmenvertrag. b.) Gültig für von Kia Motors Deutschland GmbH bezogene Kia Neuwagen mit Kaufvertragsabschluss zwischen dem 1. Januar 2014 und 31. Dezember 2014. c.) Angebot und weitere Details nur bei teilnehmenden Kia-Vertragshändlern. d.) Wartungsarbeiten im Rahmen des 7-Jahre-Kia-Wartungsprogramms bietet nur der teilnehmende Kia-Vertragspartner an. e.) Angebot gilt nicht für ATTRACT Ausstattung und ist nicht kumulierbar mit anderen Verkaufsförderungsprogrammen/-aktionen und gewährten Rabatten.

## Neuer Blitzer in Schriesheim

**Schriesheim**(rbw) An fünf modernen „Blitzer – Säulen“ ge- Standorten wurden im Rhein-Neckar-Kreis neue Geschwindigkeitsmessanlagen aufgestellt. So auch in Schriesheim an der B 3 am südlichen Ortseingang im Bereich der Busausfahrt. Laut Landratsamt sind diese Standorte so ausgewählt, dass sowohl rechtliche Anforderungen an Unfall- schwerpunkten als auch gefährliche und schutzwürdige Strecken berücksichtigt wurden. Moderne Technologie hat Einzug gehalten. Lasertechnologie und digitale Bildverarbeitung machen es mittlerweile immer schwieriger, den Verkehrssünder unerkannt davon kommen zu lassen. Durch diese

höhren unscharfe und verweckelte Bilder der Vergangenheit an. Zugleich werden die Bild- und Videoaufzeichnungen direkt an die bearbeitenden Beamten übermittelt. Die Kosten der stationären Anlagen belaufen sich auf etwa 200.000 Euro. Weitere Standorte: Ilvesheim: L 542 an der Ortseinfahrt aus Richtung Ladenburg, Walldorf: L 723 in der Nähe der Kreuzung mit der L 598, Neckargemünd: B 37 nach der Ortseinfahrt aus Richtung Heidelberg und Lobbach: L 532 nach dem Ortseingang von Waldwimmersbach aus Richtung Wiesenbach.



Foto: Lotbar Binder

## KSV Schriesheim: Ein Jahr des Lernens

Saisonziel „Klassenerhalt“ geschafft



Foto: Bianca Röger

**Schriesheim** Ob die Erstligaringer des KSV Schriesheim in der Saison 2014/15 doch noch ins Viertelfinale um die Deutsche Mannschaftsmeisterschaft vorstießen, stand bei Redaktionsschluss dieser Ausgabe des Metropoljournals noch nicht fest. Die Ausgangsposition nach der 10:15-Hinkampfniederlage gegen die Favoriten der RWG Mömbris-Königshofen war jedenfalls nicht die Beste. Doch ganz gleich, wie der Rückkampf ausging: Die Bergstraße Athleten, die ihre Heimkämpfe in der Schriesheimer Mehrzweckhalle austragen, können zufrieden sein mit ihrer zweiten Saison in der stärksten Ringerliga der Welt und müssen an ihrem eingeschlagenen Weg nichts Grundsätzliches ändern. Im Jahr 2012 war der KSV durch seinen zweiten Platz in der Südgruppe der Zweiten Bundesliga ins Oberhaus aufgestiegen.

Nach zehn Jahren gingen die Verantwortlichen des Kraft-Sport-Vereins diesen Schritt bewusst. Mit der Erfahrung aus knapp 110 Jahren – 1903 war der spätere KSV als „Ring- und Stemmclub Badenia“ gegründet worden – ging der Verein die Risiken des Aufstiegs bewusst ein und behielt das Augenmaß zwischen sportlich Wünschenswertem und finanziell Machbarem. Auch in Verantwortung gegenüber den 1500 Mitgliedern. Denn der KSV verfolgt nicht nur den Leistungssport, sondern sah seine Basis stets im Breitensportlichen Angebot, wofür seine fünf Abteilungen sowie das vereinseigene Studio für Gesundheits- und Rehabilitationssport „KSV medaktiv“ stehen. Aus dem Kreis der Mitglieder heraus wird das Umfeld für das Bundesligaringen in Schriesheim geschaffen. Die Premiersaison in der Er-

sten Bundesliga im vergangenen Jahr war eine Zeit des Lernens. Unterm Strich standen drei Siege und der siebte Tabellenplatz. Damit war das Saisonziel, der Klassenerhalt, geschafft. Weitere punktuelle Verstärkungen des Kaders für die Hauptrunde des Jahres 2014 folgten. Prominentester Neuzugang war der Olympiadritte von London, Aleksandr Kazakevich. Die Mannschaft trat im Jahr 2014 viel gefestigter auf und hinterließ bei Siegen gegen Triberg, Adelhausen und Schifferstadt sowie beim Unentschieden gegen Vize-Meister Weingarten starke Eindrücke. Wermutstropfen: Trainer Stefan Kehrer verließ den KSV nach dieser Saison und zwei erfolgreichen Jahren. Der KSV muss diese Lücke schließen. Doch ist den Verantwortlichen in solchen Situationen noch immer eine gute Lösung eingefallen. Mehr unter [www.ksv-schriesheim.de](http://www.ksv-schriesheim.de).

### Rotweinwanderung an der Bergstraße in Schriesheim

Start: Historisches Rathaus, Heidelberger Straße

1. Februar 2015  
11:00 - 18:00 Uhr





FAHRSCHULE  
AUER SCHRIESHEIM

fon 0 62 03 - 60 19 75  
mobil 0173 - 9 43 54 82

[www.auer-fahrschule.de](http://www.auer-fahrschule.de)

Heidelberger Straße 54 · 69198 Schriesheim



Tom's Tierwelt

Ihr freundlicher Tiernahrungsfachmarkt

Lieferservice  
DI und Fr  
vormittags  
ab 70 €

Riesensortiment

ca. 900 Wintermäntel  
und Pullover in der Gr. 20 - 90

GESHUND

100 % natürlich  
auch für Allergiker

Eppelheimer Str. 19, 69115 Heidelberg, Tel.: 06221-166173, [www.toms-tierwelt.de](http://www.toms-tierwelt.de)

www.metropoljournal.com  
verbindet Regionales & Lokales

Ihr Ansprechpartner für Geschäftsanzeigen.  
Nicole Meister Tel.: 0621-72739490

## Richtfest des Traditionshauses „Lammershof“ in Birkenau

**Birkenau (AK)** Mit einer neuen Investition entsteht sowohl für Geschäftskunden als auch für Touristen ein weiteres attraktives Ziel in der Wirtschaftsregion Bergstraße: Das Traditionshaus „Lammershof“ in Birkenau-Löhrbach, ein denkmalgeschütztes, etwa um 1700 erbautes Fachwerkgebäude der Hofreite, wird aktuell hochwertig saniert und umgestaltet, darüber hinaus sollen Anbauten dafür sorgen, dass der entstehende Gesamtkomplex künftig als Restaurant und als (Seminar-) Hotel neu genutzt werden kann. Vorgesehen sind 150 Innen-

sitzplätze und eine Außenbewirtung mit 70 Sitzplätzen. Zudem werden fünf Tagungsräume und elf Hotelzimmer geschaffen. Eine Bisonherde auf der Außenanlage sorgt zudem dafür, dass der Lammershof zu einem Touristenmagnet erster Güte wird. Geplant sind 15 neue Arbeitsstellen.

Die Wirtschaftsregion Bergstraße / Wirtschaftsförderung Bergstraße GmbH (WFB) hat die Investoren, Dr. Matthias Berg und Darina Berg, bei der Vorbereitung und Umsetzung des Vorhabens umfangreich unterstützt. So gab es

mehrere Gespräche und Abstimmungen zwischen der WFB, dem Bauamt des Kreises Bergstraße und der Gemeindeverwaltung sowie dem Investor, um die baulichen Voraussetzungen für das Projekt zu schaffen. Die Energieagentur Bergstraße, ein Fachbereich der WFB, hat die Investoren zusätzlich zur Dämmung des denkmalgeschützten Gebäudes beraten. Außerdem konnten diese vom direkten Draht der Tourismusagentur Bergstraße zum Hotel- und Gaststättenverband Kreis Bergstraße (HOGA Bergstraße) profitieren.



Die Bauberren: Darina Berg (4.v.l.) und Dr. Matthias Berg (Mitte)



Foto: Michael Bucher (rechts)

## Bezaubernde Odenwälder Apfelhoheiten Aufregendes Fotoshooting im Rimbacher Atelier MaiLena

**Rimbach** Helena Schlee vom Atelier MaiLena in Rimbach musste da nicht lange überlegen, als sie gefragt wurde, ob das Fotoshooting für die Autogrammkarten in ihrem MaiLena möglich gemacht werden kann, zumal sie dafür bekannt ist, dass sie stets ein offenes Ohr für Träume und Ideen aller Art hat und auch verwirklicht. So hatte sie bereits die Kleiderträume der Odenwälder Apfelhoheiten erfüllt und diese wunschkonform mit prachtvollen gesponserten Roben ausgestattet.

Und dann war es an einem Samstag soweit: Das Atelier MaiLena wurde zu einem Fotostudio umfunktioniert! Der königliche Hof-Friseur NatsHair in Rimbach hatte die Haare der Damen in kunstvolle Frisuren verwandelt und die königlichen Roben und Schärpen waren angelegt. Die Aufregung der Damen war bei Apfelkönigin Fabienne besonders spürbar, denn der Shooting-Tag war auch der Tag ihres 25. Geburtstages. Visagistin Silke Schwebel sorgte für ein perfek-

tes Makeup und Michael Bucher prüfte die Lichteinstellung. So mancher Hollywood-Star wäre bestimmt ein wenig neidisch, wenn man das Ergebnis des glanzvollen Shootings betrachtet: einfach einzigartige schöne Bilder für die Autogrammkarten und das Etikett des neuen Hoheiten-Apfelsaftes der Kelterei Krämer, die den Damen bei den Repräsentationspflichten für die Region bald zur Verfügung stehen.

## Einweihungsfeier der evangelischen Stadtkirche in Schriesheim

(rbw)Umrahmt von einem Festgottesdienst wurde die Stadtkirche nach umfangreicher Innenrenovierung und Neugestaltung eingeweiht. Die Menschen auf den voll besetzten Bänken verfolgten das liturgische Ritual - das Entzünden der Altarkerze. Nach und nach wurden Bibel, Kerzen, Blumen und Taufschale auf und um den Altar gestellt. Getragen durch eine feierliche Prozession erhielt das Kreuzifix seinen neuen Platz vor dem Fenster, musikalisch begleitet und gestaltet von Kirch-

enchor, Instrumentalkreis, Musikteam und dem Posaunenchor, alle in großer Besetzung. Eine Soundanlage brachte die Kirche auch auf den neuesten technischen Stand, und so konnte das Geschehen am Altar per Beamer an die Wand rechts daneben geworfen werden. Interessierte konnten den ganzen Tag über an Kirchenführungen teilnehmen, hatten aber auch die Möglichkeit, in der eigens geschaffenen Meditationsecke eine Auszeit zur inneren Einkehr, zum stillen Verweilen, zu nehmen.



Fotos: Lothar Binder



# »TRAU«

Die Hochzeitsmesse

LUDWIGSHAFEN | EBERTHALLE  
10. / 11. JAN. 2015

SAMSTAG/SONNTAG: 10 bis 18 Uhr

www.123trau.de



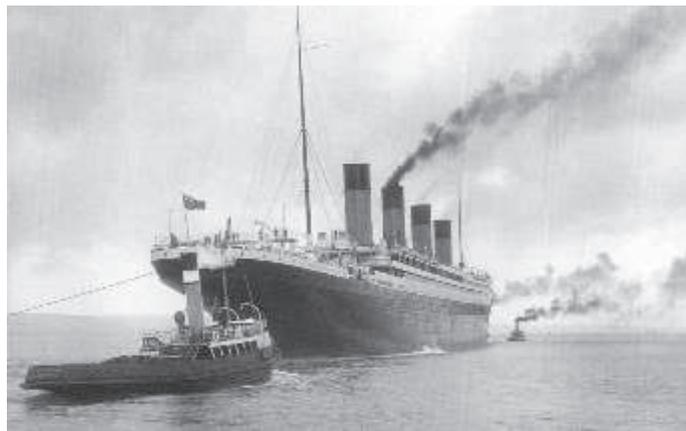
»TRAU« DIE HOCHZEITSMESSE die Verkaufs- und Erlebnismesse mit EVENTMANAGEMENT für die TRAUMHAFTE HOCHZEIT und BRILLANTE EVENTS in LUDWIGSHAFEN, EBERTHALLE am Samstag, dem 10. Januar 2015 und am Sonntag, dem 11. Januar 2015 - jeweils 10.00 – 18.00 Uhr

Die »TRAU« DIE HOCHZEITSMESSE - die Veranstaltung zum Beginn der neuen Hochzeitssaison – hat inzwischen Tradition! Seit 19 Jahren von der AGENTUR LIVETIME e.K. mit Frank Schumacher erfolgreich in Ludwigshafen organisiert, ist sie

die leistungsstärkste und interessanteste Hochzeitsmesse in Rheinland-Pfalz. Von Brautleuten bereits mit Spannung erwartet, präsentieren bei der »TRAU« noch ehe die Hochzeitssaison 2015 so richtig beginnt, 100 »TRAU«-Experten angesagte Designer und

Event-Profis aus 30 hochzeitsnahen Branchen auf ca. 3.000 qm Innovationen, Vielfalt, Highlights, exzellente Beratung, spektakuläre Überraschungen rund ums Heiraten und Feiern!

## Titanic – Die Ausstellung. Echte Funde, wahre Schicksale



Bildnachweis: Malte Fiebing-Petersen, Deutscher Titanic-Verein, Foto: Robert John Welch

Das Historische Museum der Pfalz zeigt vom 21. Dezember 2014 bis zum 28. Juni, »Titanic – Die Ausstellung. Echte Funde, wahre Schicksale«.

Highlight der Präsentation sind mehr als 250 Original-Exponate – persönliche Gegenstände der Passagiere, Teile der Ausstattung und des Schiffes selbst – die im Rahmen von mehreren Tiefsee-Expeditionen vom Meeresgrund geborgen wurden. Neben diesen laden aufwendige Inszenierungen und lebensgroße Nachbauten verschiedener Schiffsbereiche zu einer imposanten Entdeckungsreise in eine vergangene Epoche ein.

Nach Paris, Amsterdam und Brüssel ist Speyer der erste Ausstellungsort in Deutschland, der diese neu arrangierte Ausstellung mit

Originalfunden aus dem Wrack der Titanic zeigt. Ausgehend von einer Betrachtung der Welt um 1900 sind zentrale Inhalte der Präsentation die Konstruktion des Schiffes, seine Ausstattung sowie die Passagiere und Klassenunterschiede an Bord, die Geschehnisse der Schicksalsnacht sowie die Bergung der ausgestellten Objekte vom Meeresgrund.

Das Historische Museum der Pfalz widmet sich darüber hinaus speziell den Biografien der deutschen Passagiere sowie den Umständen, die dazu geführt haben, dass sich bis heute ein beispielloser Mythos um den Untergang des vermeintlich „unsinkbaren“ Schiffes rankt.

Noch heute, mehr als 100 Jahre später, steht der Name Titanic für

eine unfassbare Tragödie und eine nachhaltige Erschütterung des menschlichen Glaubens an die Allmacht der Technik.

Nach umfangreichen Recherchen konnte erst 1985 geklärt werden, wo das zerbrochene Schiffswrack genau zu verorten ist. Im Rahmen von mehreren Expeditionen, die zwischen 1987 und 2010 stattfanden, konnten viele Relikte der Katastrophe aus 3.800 Metern Tiefe vom Meeresgrund geborgen werden. In Speyer werden neben Schiffsteilen wie Niete, Lampen und Fliesen auch Ausstattungsgegenstände wie Geschirr und Gläser sowie ganz private Gegenstände, zum Beispiel persönliche Papiere, Schmuck oder Artikel zur Körperpflege ausgestellt.

Zur Ausstellung erscheint ein Begleitheft.

Das Historische Museum der Pfalz ist bis zum 28. Juni 2015 täglich von 10 bis 18 Uhr geöffnet. Weitere Informationen zur Ausstellung und zum umfangreichen Begleitprogramm unter [www.titanic-dieausstellung.de](http://www.titanic-dieausstellung.de).

## Veranstaltungs-High-Lights im Januar 2015

Peter Maffay & Band – Tour 2015:  
„Wenn das so ist“

20.01.2015 und Zusatzkonzert  
21.01.2015, Frankfurt, Festhalle,  
Beginn jeweils um 20.00 Uhr

23.01.2015, und neues Zusatz-  
konzert am 29.05.2015 Mannheim,  
SAP-Arena, 20.00 Uhr

(Tickets unter der bundesweiten  
Tickethotline 01806 / 999 000 555  
(0,20 EUR/Verbindung aus dt.  
Festnetz / max. 0,60 EUR/Verbind-  
ung aus dt. Mobilfunknetz),  
oder im Internet unter  
[www.myticket.de](http://www.myticket.de))

A TRIBUTE TO ABBA –  
THE MUSIC SHOW“

am 15. Januar im Pfalzbau-  
Theatersaal

Ludwigshafen ist ein besonderes  
musikalisches Erlebnis, das sich  
kein Zuschauer entgehen lassen  
sollte. Der Vorverkauf hat begon-  
nen! Sichern Sie sich jetzt Ihre  
Tickets an allen bekannten VVK-  
Stellen und telefonisch  
unter 06727 / 952 333 oder  
[www.adticket.de](http://www.adticket.de).

EHRlich BROTHERS

„MAGIE – Träume erleben“ – 2015

14.01.2015 HEILBRONN Harmonie  
15.01.2015 KOBLENZ Conlog-Arena  
17.01.2015 FULDA Esperantohalle  
18.01.2015 WETZLAR Rittal Arena  
23.01.2015 SIEGEN Siegerlandhalle  
29.01.2015 STUTTGART  
Porsche-Arena  
30.01.2015 OFFENBURG  
Oberrheinhalle  
31.01.2015 FREIBURG  
Rothaus Arena  
20.02.2015 SAARBRÜCKEN  
Saarlandhalle

Kartenvorverkauf:

Tickets unter:  
„Print your Ticket“ das neue  
Onlinesystem auf:

[www.s-promotion.de](http://www.s-promotion.de)

Tickets bequem zu Hause buchen  
und sofort ausdrucken!

Tickethotline: 06073 – 722 740

...außerdem an allen bekannten  
Vorverkaufsstellen.

## METROPOL JOURNAL

RHEIN-NECKAR

Wir suchen Sie als

### Anzeigenverkäufer (m/w) Mediabberater (m/w)

zum weiteren Aufbau und unserer Vertriebsaktivitäten in der  
Metropol Region Rhein-Neckar

MetropolJournal Rhein – Neckar, Gartenstadt- Waldhof-Journal, Wochenzeitung  
Mannheim, MetropolJournal Onlinezeitung ist ein Gemeinschaftsprodukt der BP  
Unternehmensgesellschaft UG in Mannheim und wird wöchentlich bzw. monatlich  
in Haushalten und Auslagestellen im Bereich und der Region um Mannheim verteilt.

**Sie haben:**

- > Sie haben eine abgeschlossene Berufsausbildung und/oder ein Studium
- > Berufserfahrung und -erfolge im Verkauf
- > Kenntnisse in der Medienbranche / Marktkenntnisse
- > unbedingten Erfolgswillen und eine ausgeprägte Kommunikationsfähigkeit

**Sie können:**

- > Kunden für uns begeistern
- > einen Kundenstamm betreuen und Neukunden akquirieren
- > Ziele erreichen, eigenverantwortlich und strukturiert arbeiten
- > der Umgang mit den üblichen PC-Programmen ist für Sie selbstverständlich

**Wir bieten Ihnen:**

- > die Möglichkeit, Karriere in einem dynamisch wachsenden Medienunternehmen
- > eine FestEinstellung
- > PKW kann evtl. gestellt werden
- > leistungsgerechte Vergütung
- > ein motiviertes Team, mit dem Arbeiten Spaß macht
- > ein interessantes Tätigkeitsfeld über alle Branchen

**Sind Sie bereit, unsere Zukunft mit zu gestalten?**

Dann freuen wir uns darauf, Sie kennen zu lernen! Überzeugen Sie uns! Schicken Sie uns Ihre  
Bewerbungsunterlagen inkl. Verfügbarkeit und Gehaltsvorstellung ausschließlich per **E-Mail** an:  
[d.wach@metropoljournal.com](mailto:d.wach@metropoljournal.com)

# Musterhauseröffnung Mannheim

## SCHÖNER WOHNEN-HAUS MONO



Foto: SchwörerHaus KG

Nach einem neuen multifunktionalen Ansatz für das klassische Einfamilienhaus hat SchwörerHaus in Kooperation mit Schöner Wohnen gesucht. Daraus entstanden ist ein kompaktes Haus, das sich verschiedensten Lebensphasen anpassen kann – das SCHÖNER WOHNEN-HAUS MONO. Präsentiert wurde es im November im Deutschen Fertighaus Center Mannheim, Xaver-Fuhr-Straße 111. Schlicht, schlau, schön – dazu von höchster Qualität – und aufgrund des hohen Vorfertigungsgrades sowie kurzer Montage- und Ausbauzeiten kostensicher, erfüllt das SCHÖNER WOHNEN-HAUS MONO den Wunsch zahlreicher Baufamilien nach einem beständigen Zuhause. Ein Haus, das sie ein Leben lang begleitet, das ihnen aber angesichts stetig steigender Baunebenkosten und Grundstückspreise dennoch genug finanziellen Spielraum zum Leben lässt. Oder wie es Thomas Eichhorn, Ressortleiter Bauen bei Schöner Wohnen, formuliert: „Ein Haus muss bezahlbar bleiben. Teuer kann jeder, MONO ist von innen nach außen gebaut, kommt ohne Schnickschnack aus, bleibt deshalb kostengünstig und funktioniert Jahrzehnte lang.“

### Besinnung auf die Urform 'Haus'

Immer auf der Suche nach guten Lösungen für den modernen Fertighausbau und inspiriert von Gesprächen mit Alexander Nägele, SoHo-Architekten, Memmingen, besann sich der Geschäftsführer Johannes Schwörer auf das Prinzip 'Weniger ist mehr'. Daher auch der Name: MONO – wie Monolith. Der Entwurf bezieht sich auf die Urform 'Haus'. Die Hülle ist 'Eins', bietet Geborgenheit und Schutz. Fassade und Dach verschmelzen zu einer Einheit. Letztlich wird das reduziert wirkende Fassadenbild zum prägenden Gestaltungsmerkmal des SCHÖNER WOHNEN-HAUSES MONO mit hohem Wiedererkennungswert. „Denn nur was Substanz hat, hat Bestand“, so Johannes Schwörer.

Das Siedler 21-Konzept geht auf die Siedlerhäuser aus den 1930er Jahren zurück. „Diese Häuser wurden damals zu einer neuen Heimat für viele Menschen, ein zeitloses Konzept. Doch die Menschen wollen nicht nur bauen, sondern auch wohnen – Schöner Wohnen. Deshalb vereinten die Experten von Europas größtem Wohnmagazin ihre Architektur- und Stilkompetenz bereits in der Planungsphase mit der bautechnischen Expertise von SchwörerHaus. Matthias Frei, Publisher G+J Living: „Wir hatten bei diesem Projekt die Möglichkeit, unsere Vorstellungen in Verbindung mit den erprobten und bewährten Ausführungstechniken von SchwörerHaus umzusetzen. Auf diese Weise kommen Gestaltungs- und Ausführungsqualität zu einem sehr hochwertigen Produkt zusammen. Ausgestattet ist das Haus u.a. mit hochwertigen Produkten aus der SCHÖNER WOHNEN-Kollektion. Am Ende stehen unverwechselbare Lösungen, die in Ästhetik und Qualität überzeugen. In der partnerschaftlichen Zusammenarbeit von SCHÖNER WOHNEN und SchwörerHaus entstand so ein Markenhaus, das innen wie außen höchsten Ansprüchen an Design und Technik gerecht wird.“

### Innen formt außen

Durch eine mittige Anordnung der tragenden Struktur entsteht ein neutraler Grundriss mit gleichwertigen großen Räumen. So funktioniert das SCHÖNER WOHNEN-HAUS MONO für ein Paar ebenso wie für die wachsende Familie oder eine Mehrgenerationengemeinschaft. Da nur zwei Wände statisch notwendig sind, kann das Haus an spätere Nutzungsänderungen angepasst werden. Aufgrund des quadratischen Grundrisses ist der First drehbar, das Haus kann um die Mittelachsen gespiegelt werden. Damit passt es auf jede mögliche Grundstückssituation. Der Baukörper bleibt immer gleich groß, Fassade, Dach und Fenster können variieren. Durch den genau geplanten Einsatz der

Fenster für eine optimale Belichtung der Innenräume konnte mit einer, verglichen zu vielen heute vorherrschenden Architektursprachen im Einfamilienhausbereich, reduzierten Fensteranzahl ein optimales Raumgefühl erreicht und gleichzeitig Kosten gespart werden. Die beeindruckende Weite der Räume entsteht darüber hinaus durch die großzügige Erdgeschosshöhe sowie durch den giebelhohen Ausbau im Obergeschoss.

### Gesundes Wohnen mit Zertifikat

SchwörerHaus hat sich für eine intensive Begleitung durch das renommierte Sentinel Haus Institut entschieden. Die Messwerte unterschreiten beim SCHÖNER WOHNEN-HAUS MONO deutlich die Anforderungen des Raumluftzertifikates des Instituts für die Summe flüchtiger organischer Stoffe (TVOC) und für Formaldehyd. Damit werden auch die Empfehlungen des Umweltbundesamtes und der Weltgesundheitsorganisation sicher SchwörerHaus eingehalten.

### Innovation als Firmenphilosophie

„Wir beschäftigen uns schon seit geraumer Zeit mit Lösungsansätzen für die neuen (Bau) Herausforderungen wie den demographischen Wandel, Energiegewinnung im Einfamilienhaus und urbane Nachverdichtung“, erklärt Johannes Schwörer. Dazu gehören mehrgeschossige Stadthäuser mit hoher Vorfertigung und kurzer Bauzeit – erstes Beispiel das Schwörer Case Study#1, realisiert auf der IBA Hamburg 2013 – und die mobilen Wohnmodule FlyingSpaces. „Mit dem Siedler 21-Konzept haben wir unser Portfolio um einen Haustyp erweitert, der Vernunft und Ästhetik neu definiert.“

SchwörerHaus KG,  
Hans-Schwörer-Straße 8, D-72531  
Hohenstein, www.schwoerer.de

Bauen · Wohnen · Renovieren

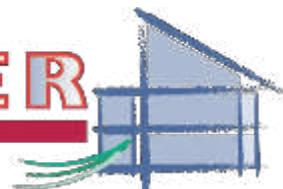


**SÜSS**  
FACHBETRIEB  
FÜR DACH-, WAND- UND  
ABDICHTUNGSTECHNIK

Das bessere Dach!

Schneidemühler Str. 6  
68307 Mannheim  
Tel.: 06 21/77 35 35  
Fax: 06 21/77 35 00  
E-Mail: suessdach@aol.com  
www.suessdach.de

**HÖFLER**  
GEBÄUDEREINIGUNG  
CLEAN-SERVICE



Speckweg 18  
D-68305 Mannheim  
Postfach 310 444  
D-68264 Mannheim

Tel. 0621 / 718 77 71  
Fax 0621 / 718 78 97  
Handy 0172 / 102 99 95

info@hoefler-gebuedereinigung.de

**GARUFI GmbH**  
SCHREINEREI-BAUELEMENTE



Saarburger Ring 1 - 3  
68229 Mannheim  
garufi-gmbh@arcor.de  
www.schreinerei-garufi.de

Tel. 0621 / 48 04 10 44  
Fax 0621 / 48 04 10 45  
Mobil 0179 / 13 51 947

- Parkettböden
- Laminatböden
- Holzdielenböden
- Terrassenböden
- Fenster
- Haustüren
- Zimmertüren
- Wohnungstüren
- Stahltüren
- Möbelgestaltung
- Einbauschränke
- Innenausbau
- Ganzglasanlagen
- Montage & Service



Auf Knopfdruck  
sicher!

somfy.

Zuhause – das bedeutet Sicherheit und Schutz. Somfy Motorisierungslösungen tragen dazu bei, zum Beispiel mit einer Einbruchhemmung, die das Hochschieben der Rollläden erschwert. Fragen Sie Ihren Somfy Profi.

**wesß**  
SONNENSCHUTZ  
TORE STEUERUNGEN

Web GmbH & Co. KG  
Ziegelhüttenweg 32  
68199 Mannheim

Telefon: 06 21 / 8 42 39-0  
Telefax: 06 21 / 8 42 39-11  
www.wess-sonnenschutz.de  
info@wess-sonnenschutz.de



**SENGEWITZ**  
FrischeFliesen.de

Wir ziehen um!

„Alles muss raus“  
Im Januar 2015



Sonderpreise auf alle Lagerfliesen Bis zu 50% Rabatt  
Sengewitz Fliesen Galerie - Dieselstraße 3 - Dossenheim, 06221-874440

Bauen · Wohnen · Renovieren



**Wir beziehen Ihre alten Polstermöbel neu**

## Designer-Polstergarnitur



Bezug: echtes Polster

~~2.499,- €~~  
**jetzt 1.999,- €**

**STEIN** - über 100 Jahre -  
Polstermöbel- und Matratzenfabrik

67165 Waldsee  
Neuhofener Str. 116  
Telefon (0 62 36) 10 23-24  
Fax 5 59 08  
www.stein-waldsee.de  
www.traumhaftschlafen.de

Öffnungszeiten: Mo.–Fr. 9–18 Uhr • Sa. 10–13 Uhr



**MOHR**  
AUTOSPENGLEREI  
AUTOLACKIEREREI

Autoglasreparatur  
Fahrzeuglackierung  
KFZ-Reparatur

Elektronische Achsvermessung  
Lackschadenfreies Ausbeulen  
Smart-Repair  
Unfallbeseitigung  
Kunststoffreparatur

**\*NEU\* KFZ-TECHNIK**  
INSPEKTION, TÜV/AU,  
BREMSEN usw.  
**ALLE MARKEN**

Mohr GmbH  
Hallesche Str. 30  
68309 Mannheim

Telefon: 0621 / 70 10 81  
Telefax: 0621 / 70 97 63  
info@autolackiererei-mohr.de  
www.autolackiererei-mohr.de

Coupon ausschneiden  
**20 Euro Rabatt  
auf KFZ-Technik**

**FLIESEN  
ESCHBORN**



Renovierung, Sanierung, Fliesen

Telefon: 0 621 - 3 36 26 13  
Fax: 0 621 - 3 36 26 14  
Mobil: 0 171 - 6 09 89 61  
d.eschborn@arcor.de  
www.fliesen-eschborn.de

**Büro:** Regenbogen 59  
68305 Mannheim

**Ausstellung:** Seckenheimer Str. 16  
nur nach Vereinbarung

**Staubsaugerzentrale**

68307 Mannheim-Schönau  
Gryphiusweg 34  
Tel. 0621- 43 76 28 14

Staubsaugerbeutel für alle Marken  
Service für Vorwerk &  
Lux Staubsauger, Reparaturen

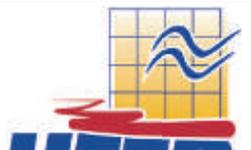
**Die günstige Alternative**  
Öffnungszeiten: Mo-Fr: 09-12:30 &  
15-17:30 Uhr, Sa: 09:30-12:30 Uhr  
Anlaufstelle für alle Staubsauger  
F. Holubicenko  
Staubsaugerzubehör

Fachbetrieb für Wannensanierung  
**WANNE-AUF-WANNE  
SYSTEM**



**BAWA**  
Manfred Lenz  
Kammgarnstr. 14  
☎ (06 31) 77 5 99  
Kaiserslautern  
www.bawa-badideen.de • Prospekt anfordern!

**24 Stunden-  
Notdienst  
0163/6 29 36 77**



**UFER**  
SANITÄRTECHNIK  
HEIZUNGSTECHNIK  
SOLAR

Norbert Ufer  
Neueichwaldstr. 36  
68305 MA-Gartenstadt

Telefon: 0621/74 74 72  
Telefax: 0621/74 74 29  
Internet: www.sanitaer-ufer.de  
E-Mail: sanitaer-ufer@t-online.de



**Grünewald** GMBH  
DACHDECKEREI • MEISTERBETRIEB  
Fachbetrieb für Dach, Wand und Abdichtungstechnik

Braunschweiger Allee 120  
68307 Mannheim  
TEL 06 21 / 78 70 61  
FAX 06 21 / 748 23 41  
E-Mail: info@dachdeckerei-gruenewald.de  
**www.dachdeckerei-gruenewald.de**

(djd). Neben dem durchdachten Energiekonzept präsentiert das "SmartHome" sich auch von seiner Wohlgefühlseite: Eine weitläufige Diele prägt die 86 Quadratmeter große Erdgeschossenebene. Das großzügige und dank zahlreicher bodentiefer Glaselemente lichtdurchflutete WOHNZIMMER geht fließend in den Essbereich über, der wiederum mit der halb offenen Küche verbunden ist. Über eine Holzterrasse gelangt man in den ersten Stock mit einem Elternschlafzimmer inklusive modernem Ankleideraum, zwei Kinderzimmern und einem großzügigen Wohnbad. Mehr Infos: www.weberhaus.de.



# METROPOL JOURNAL

GEWINNEN SIE MIT UNS EXKLUSIV TOLLE PREISE!

## Naturbursche Stevia-Eistee

10 x ein Sechserpack  
Gewinn-Telefon-Rufnummer \* 01379 - 605255  
Anrufschluss 01.02.2015

Naturbursche Stevia-Eistee – das Original  
Lecker, kalorienfrei, vegan: Naturbursche Stevia-Eistee ist der erste Eistee Deutschlands, der nur mit Extrakten aus der Stevia-Pflanze gesüßt wird. Der zuckerfreie Durstlöcher ist in den Geschmacksrichtungen Grüntee-Limette und Weißtee-Kirsche unter anderem in der dm-Drogeriemarktkette erhältlich.  
www.naturbursche-deutschland.de

Einfach anrufen und gewinnen. Anrufschluss ist der 01. Februar 2015

**Lösungswort: Naturbursche Stevia-Eistee**

\*0,50€/Anruf aus dem Festnetz; ggf. abweichende Preise aus dem Mobilfunknetz

## Phantom der Oper

1 x 2 Tickets zu gewinnen  
Gewinn-Telefon-Rufnummer \* 01379 - 605252  
Anrufschluss 18.01.2015

Es ist ein Musical, das sich von allen bisherigen musikalischen Interpretationen des Literaturstoffes abhebt: Die Texte der Autoren halten sich viel näher an die Romanvorlage und in großen Teilen der Musik, die Saxon selbst komponierte, sind bekannte Opernzitate eingebunden. Modernste 3-D-Videotechnik kreiert eine perfekte Bühnenillusion, die es ermöglicht, fließende Übergänge zwischen den einzelnen Szenen zu schaffen sowie Bilder vom Ballsaal der Oper, von Künstlergarderoben, vom Friedhof, von geheimen Gängen und nicht zuletzt vom See und von den geheimen Gemächern des Phantoms tief unter der Oper entstehen zu lassen.

Einfach anrufen und gewinnen. Anrufschluss ist der 18. Januar 2015

**Lösungswort: Phantom der Oper am 23.01.2015 im Rosengarten Mannheim**

\*0,50€/Anruf aus dem Festnetz; ggf. abweichende Preise aus dem Mobilfunknetz

## Sissi – Liebe, Macht & Leidenschaft

1 x 2 Tickets zu gewinnen  
Gewinn-Telefon-Rufnummer \* 01379 - 605250  
Anrufschluss 05.02.2015

Das Musical "Sissi. Liebe, Macht & Leidenschaft" würdigt eine großartige Persönlichkeit, die bereits zu Lebzeiten zu einer Legende wurde. In der Bühnenfassung wird die Lebensgeschichte der reizenden Elisabeth von Bayern dargestellt, die durch ihre romantische Liebesheirat mit dem österreichischen Kaiser Franz-Joseph als "Kaiserin der Herzen" in die Geschichte einging.

Einfach anrufen und gewinnen. Anrufschluss ist der 05. Februar 2015

**Lösungswort: Sissi am 11.02.2015 im Rosengarten Mannheim**

\*0,50€/Anruf aus dem Festnetz; ggf. abweichende Preise aus dem Mobilfunknetz

## Ehrlich Brothers

2 x 2 Tickets zu gewinnen  
Gewinn-Telefon-Rufnummer \* 01379 - 60 95 26  
Anrufschluss 16.02.2015

Mit ihren weltweit einmaligen Illusionen gastierten die Ehrlich Brothers bereits in den USA, Moskau und auf den Bahamas. Internationale Bekanntheit erlangte das Zweiergespann mit ihrer Illusion, bei der sie mit bloßen Händen stählerne Bahnschienen verbiegen. Bereits im Jahr 2004 erhielten die Brüder die Auszeichnung „Magier des Jahres“, welche als Oscar der Zauberkunst gilt. Darüber hinaus wurden den Zauberkünstlern zahlreiche weitere Awards verliehen. Mit ihrem unvergleichlichen Stil haben die Zauberkünstler Jung und Alt in Begeisterungstürme versetzt und die magische Zauberwelt in ein neues Zeitalter geführt.

Einfach anrufen und gewinnen. Anrufschluss ist der 16. Februar 2015

**Lösungswort: Ehrlich Brothers am 21.02.2015 in der SAP Arena Mannheim**

\*0,50€/Anruf aus dem Festnetz; ggf. abweichende Preise aus dem Mobilfunknetz

**Einfach anrufen!**

**Weitere Informationen unter:  
www.metropoljournal.com**

2 x 2 Eintrittskarten für „**Bodo Bach**“ am 16.01.2015 im Capitol Mannheim unter der Nummer: 01379 - 60 95 24\* (Anrufschluss 12.01.2015)

**Lösungswort: Bodo Bach**

3 x 2 Eintrittskarten für „**U-Bahn Kontrollöre in tiefgefrorenen Frauenkleidern**“ am 25.01.2015 im Capitol Mannheim unter der Nummer 01379 - 60 95 25\* (Anrufschluss 19.01.2015)

**Lösungswort: U-Bahn Kontrollöre**

3 x 2 Tickets mit Fanpaket für „**Pyro Games das Feuerwerks-Festival**“ am 01.08.2015 auf dem Maimarkt Gelände in Mannheim Gewinn-Telefon-Rufnummer \* 01379 - 609522 (Anrufschluss 27.07.2015)

**Lösungswort: Pyro Games Mannheim**

1 x Überraschungskiste Wein der „**Winzergenossenschaft Schriesheim**“ unter der Nummer 01379 - 605251\* Anrufschluss 01.02.2015

**Lösungswort: Weinkiste**

\*0,50€/Anruf aus dem Festnetz; ggf. abweichende Preise aus dem Mobilfunknetz

Teilnahmebedingungen: Die Gewinner werden unter Aufsicht in der Redaktion elektronisch gezogen, schriftlich oder telefonisch benachrichtigt und in der nächsten Ausgabe des MetropolJournal's veröffentlicht. Die Daten werden ausschließlich zur Gewinnabwicklung gespeichert und dem Sponsor übermittelt. Die einschlägigen datenschutzrechtlichen Bestimmungen werden eingehalten. Teilnehmer unter 18 Jahren und Mitarbeiter der MetropolJournal Unternehmensgruppe sind von der Teilnahme ausgeschlossen. Kein Kaufzwang, keine Barauszahlung der Gewinne. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.



**Käfertaler Wald**

**75% weniger CO<sub>2</sub>**



**Stadtbahn**  
Mannheim Nord  
Mannheim rückt zusammen

[www.stadtbahn-mannheim-nord.de](http://www.stadtbahn-mannheim-nord.de)



**Schloss**